Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart • GERMANY

www.bosch-pt.com

8001306887 040326

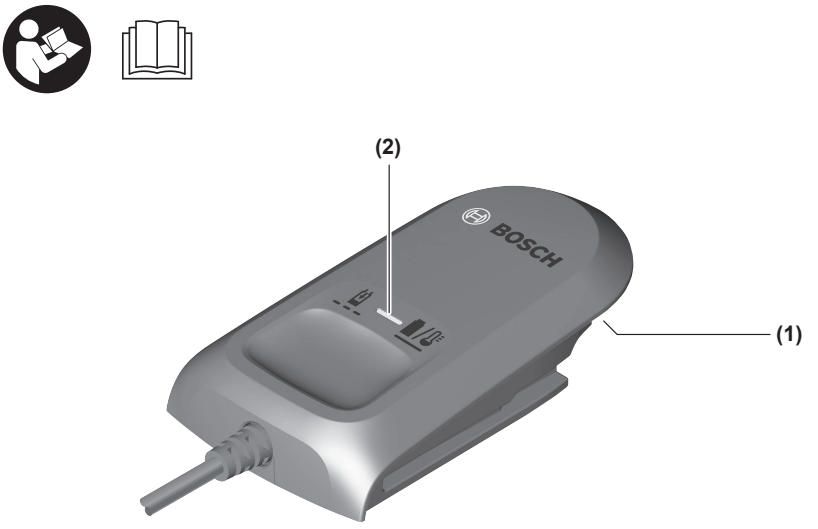
BOSCH

POWER FOR ALL System

AL 1810 CV | AL 18V-20

Online
operating instructions

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی


(2)
BOSCH
(1)

Deutsch ..... Seite 4
English ..... Page 7
Français ..... Page 9
Español ..... Página 12
Português ..... Página 15
Italiano ..... Pagina 17
Nederlands ..... Pagina 20
Dansk ..... Side 23
Svensk ..... Sidan 25
Norsk ..... Side 27
Suomi ..... Sivu 30
Ελληνικά ..... Σελίδα 32
Türkçe ..... Sayfa 35
Polski ..... Strona 38
Čeština ..... Stránka 41
Slovenčina ..... Stránka 43
Magyar ..... Oldal 46
Русский ..... Страница 48
Українська ..... Сторінка 52
Қазақ ..... Бет 55
Română ..... Pagina 58
Български ..... Страница 61
Македонски ..... Страница 64
Srpski ..... Strana 66
Slovenščina ..... Stran 69
Hrvatski ..... Stranica 71
Eesti ..... Lehekülg 74
Latviešu ..... Lappuse 76
Lietuvių k. ..... Puslapis 79
한국어 ..... 페이지 81
عربی ..... الصفحة 84
فارسی ..... صفحه 87

Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie nur Bosch Li-Ionen-Akkus oder Akkus des POWER FOR ALL Systems Typ PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah**. **Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät inkl. Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von Bosch oder von autorisierten Kundendienststellen und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist bestimmt zum Laden von wiederaufladbaren **Bosch** Li-Ionen-Akkus oder Akkus des POWER FOR ALL Systems Typ PBA 18V.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes in den Abbildungen.

(1) Ladeschacht

(2) grüne Ladezustandsanzeige

Technische Daten

Ladegerät	AL 1810 CV	AL 18V-20
Schutzklasse	⧈ / II	⧈ / II
Ladestrom[A)]	1,0 A	2,0 A
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) abhängig von Temperatur und Akkutyp

Ladevorgang

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

ⓘ Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht **(1)** und die Akkukontakte frei von grobem Schmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist.

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht **(1)** eingesteckt wird.

ⓘ Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (0–45 °C).

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ladezeiten

Der folgenden Tabelle entnehmen Sie die ungefähr benötigte Zeit in Minuten, um den Akku voll zu laden, abhängig vom Akkutyp. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

AL 1810 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

entspricht einem vollen Ladezustand

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht Akku-Ladezustandsanzeige

Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Ladezustandsanzeige **(2)** signalisiert.

Dauerlicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige

Das **Dauerlicht** der Ladezustandsanzeige **(2)** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches (0–45 °C) ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Ladezustandsanzeige **(2)**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Fehlerbehebung

Akku wird nicht geladen

Akku wird nicht geladen und die Ladezustandsanzeige (2) leuchtet dauerhaft.

Ursache: Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt.

Abhilfe: Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingesteckt sind. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge überprüfen.

Ursache: Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs

Abhilfe: Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) ist.

Ursache: Akku nicht richtig eingesteckt

Abhilfe: Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.

Ursache: Akku- und Ladekontakte verschmutzt

Abhilfe: Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus.

Ursache: Akku defekt

Abhilfe: Ersetzen Sie den Akku.

Anzeigen leuchten nicht

Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen.

Ursache: Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt

Abhilfe: Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.

Ursache: Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt
Abhilfe: Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**
Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland
Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Anwendungsberatung:
Tel.: (0711) 400 40 480
Fax: (0711) 400 40 482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions

Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch Li-ion batteries or PBA 18V POWER FOR ALL system batteries with a capacity of 1.5 Ah. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.

Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charge, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Bosch or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no long function properly.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable **Bosch** Li-ion batteries or PBA 18V POWER FOR ALL system batteries.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the charger in the images.

(1) Charging slot

(2) Green battery charge indicator

Technical Data

Battery charger	AL 1810 CV	AL 18V-20
Protection class	⧈ / II	⧈ / II
Charging current[A)]	1.0 A	2.0 A
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	14.4–18 V ⎓	14.4–18 V ⎓
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0.17 kg	0.21 kg

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

Charging process

▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

ⓘ Ensure that the charging bay **(1)** and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted.

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay **(1)**.

ⓘ The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the battery charger.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to fully charge the battery, depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

AL 1810 CV

Rechargeable battery	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Rechargeable battery	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

corresponds to a full state of charge

What the display elements mean

Flashing light battery charge indicator

The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator **(2)**.

Continuous light green battery charge indicator

A **continuous light** on the battery charge indicator **(2)** signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range (0–45 °C), and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the permitted charging temperature range is reached.

When there is no battery inserted, the **continuous light** of the battery charge indicator **(2)** signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Troubleshooting

Battery is not being charged

Battery is not being charged and the battery charge indicator (2) is lit up continuously.

Cause: The charger has identified an internal error.

Corrective measure: Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre for **Bosch** power tools.

Cause: Battery temperature is outside of the charging range

Corrective measure: Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Cause: Battery is not correctly inserted.

Corrective measure: Insert the battery into the charger correctly.

Cause: The battery contacts and charging contacts are dirty.

Corrective measure: Clean the battery contacts and charging contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times.

Cause: Battery defective

Corrective measure: Replace the battery.

Indicators do not light up

None of the indicators are lighting up, battery will not be charged.

Cause: Plug socket, mains cable or battery charger defective

Corrective measure: Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre.

Cause: Mains plug of the battery charger is not (correctly) plugged in

Corrective measure: Plug the mains plug (fully) into the plug socket.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- ▶ **Ne rechargez que des accus Lithium-Ion Bosch ou des accus type PBA 18V du système POWER FOR ALL d'une capacité minimale de 1,5 Ah**. **La tension d'accu doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.

N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'au fabricant Bosch ou à un service après-vente agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour recharger des accus Lithium-Ion **Bosch** et des accus type PBA 18V du système POWER FOR ALL.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur dans les pages graphiques.

(1) Logement de charge

(2) Indicateur d'état de charge vert

Caractéristiques techniques

Chargeur	AL 1810 CV	AL 18V-20
Indice de protection	⧈ / II	⧈ / II
Courant de charge[A)]	1,0 A	2,0 A
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) dépend de la température et de l'accu utilisé

Charge normale

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

ⓘ Assurez-vous que le logement de charge **(1)** et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés. Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement **(1)**.

ⓘ Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C).

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de recharge complète approximative en minutes. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

AL 1810 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**

Accu	
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

indique un niveau de charge maximal

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur d'état de charge

Une charge en cours est signalée par le **clignotement** de l'indicateur d'état de charge **(2)**.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert

L'**allumage permanent** de l'indicateur d'état de charge **(2)** signale que l'accu est chargé à 100 % ou que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C) et qu'une charge n'est par conséquent pas possible. La charge débute automatiquement dès que la température est revenue dans la plage admissible.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur d'état de charge **(2)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Dépannage

L'accu n'est pas rechargé

L'accu n'est pas chargé et l'indicateur d'état de charge (2) est allumé en permanence.
Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne
Remède : Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements.Débranchez le câble secteur et rebranchez-le. Si le défaut réapparaît, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif **Bosch**.

Cause : Température de l'accu située en dehors de la plage de températures de charge admissible.
Remède : Attendez que la température de l'accu se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (0 – 45 °C).

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.
Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

Cause : Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés
Remède : Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises.

Cause : Accu défectueux
Remède : Remplacez l'accu.

Les LED ne s'allument pas

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé.
Cause : Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux
Remède : Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé.

Cause : Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché.
Remède : Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :
www.bosch-pt.com
L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France
Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel.: 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue únicamente Bosch acumuladores de iones de litio o acumuladores del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V con una capacidad de 1,5 Ah**. **La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.

Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y solo per-**

mita que lo repare Bosch o un servicio técnico autorizado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.

- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está destinado para cargar **Bosch** acumuladores de iones de litio recargables o acumuladores del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V.

Componentes principales

La numeración de los componentes mostrados se refiere a la representación del cargador en las ilustraciones.

(1) Compartimiento de carga

(2) Indicador del estado de carga de la batería verde

Datos técnicos

Cargador	AL 1810 CV	AL 18V-20
Clase de protección	⧈ / II	⧈ / II
Corriente de carga[A)]	1,0 A	2,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

Proceso de carga

- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

ⓘ Asegúrese de que el compartimiento de carga **(1)** y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosca. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado.

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga **(1)**.

ⓘ El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.

Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempo de carga

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para cargar completamente el acumulador, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.

AL 1810 CV

Acumulador	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Acumulador	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**

Acumulador	
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

corresponde a un estado de carga completo

Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador del estado de carga del acumulador

El proceso de carga se señaliza mediante el **parpadeo** del indicador del estado de carga del acumulador **(2)**.

Luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador

La **luz permanente** del indicador de estado del acumulador **(2)** señaliza que el acumulador está completamente cargado o que la temperatura del acumulador está fuera del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C) y, por lo tanto, no se puede cargar. Tan pronto se alcanza el margen de temperatura admisible, se carga el acumulador.

Sin el acumulador colocado, la **luz permanente** del indicador del estado de carga del acumulador **(2)** señaliza, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Eliminación de errores

El acumulador no se está cargando

El acumulador no se está cargando y el indicador de estado de carga (2) está iluminado de forma continua.
Causa: El cargador ha detectado una avería interna

Remedio: Asegúrese de que todas los acumuladores estén completamente insertados. Desconecte el enchufe de red y vuelva a conectarlo. Si se presenta de nuevo el fallo, deje comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**.

Causa: Temperatura del acumulador fuera del margen de temperatura de carga admisible

Remedio: Espere hasta que la temperatura del acumulador vuelva a estar dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

Causa: El acumulador no está correctamente encajado

Remedio: Inserte el acumulador correctamente en el cargador.

Causa: Los contactos del acumulador y de la carga están sucios.

Remedio: Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces.

Causa: Acumulador defectuoso

Remedio: Sustituya el acumulador.

Los indicadores no se iluminan

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando.
Causa: Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso

Remedio: Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado.

Causa: El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado

Remedio: Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- **Carregue apenas Bosch baterias de lítio ou baterias do sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V a partir de uma capacidade de 1,5 Ah**. **A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.

Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas pela Bosch ou por postos de assistência técnica autorizados e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio **Bosch** recarregáveis ou baterias do sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

(1) Compartimento de carregamento

(2) Indicador do nível de carga verde

Dados técnicos

Carregador	AL 1810 CV	AL 18V-20
Classe de proteção	⧈ / II	⧈ / II
Corrente de carga[A)]	1,0 A	2,0 A
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) depende da temperatura e do tipo de bateria

Processo de carregamento

▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

ⓘ Certifique-se de que o compartimento de carga **(1)** e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida.

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserido na tomada e a bateria no compartimento de carga **(1)**.

ⓘ O processo de carga só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C).

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma, a bateria é poupada e permanece completamente carregada quando armazenada no carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga

Na seguinte tabela pode consultar o tempo necessário estimado em minutos, para carregar totalmente a bateria em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

AL 1810 CV

Bateria	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Bateria	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

▮▮▮ corresponde a um nível de carga completo

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente do indicador do nível de carga da bateria

O processo de carregamento é indicado pelo **piscar** do indicador do nível de carga **(2)**.

Luz permanente verde do indicador do nível de carga da bateria

A **luz permanente** do indicador do nível de carga **(2)** indica que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C) e, por isso, não pode ser carregada. O bateria é carregada assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador do nível de carga **(2)**, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Eliminação de erros

A bateria não é carregada

A bateria não é carregada e indicador do nível de carga (2) está aceso com luz permanente.
Causa: O carregador detetou um erro interno
Solução: Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retirar a ficha de rede e voltar a inseri-la. Se o erro voltar a ocorrer, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**.

Causa: temperatura da bateria fora da faixa de temperatura de carga admissível
Solução: Esperar até que a temperatura da bateria esteja dentro da faixa de temperatura de carga admissível (0–45 °C).

Causa: bateria inserida de forma incorreta
Solução: insira a bateria corretamente no carregador.

Causa: contactos da bateria e de carregamento sujos
Solução: limpe os contactos da bateria e de carregamento; p. ex. inserindo e removendo várias vezes a bateria.

Causa: bateria danificada
Solução: substitua a bateria.

Os indicadores não se acendem

Nenhum indicador aceso, a bateria não é carregada.
Causa: tomada, cabo de rede ou carregador com defeito
Solução: verifique a tensão de rede. Se necessário, mande verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado.

Causa: a ficha de rede do carregador não está (bem) inserida
Solução: insira a ficha de rede (totalmente) na tomada.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em:
www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere ef-

fettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente Boschbatterie al litio o batterie del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V a partire da una capacità di 1,5 Ah**. **La tensione delle batterie deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** Sussiste il rischio d'incendio ed esplosione.

Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la spina. Se si rilevano danni, non utilizzare il caricabatteria. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da Bosch o da Centri Assistenza Clienti autorizzati, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatteria, cavi o spine aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatteria è destinato alla ricarica di batterie al litio **Bosch** ricaricabili o batterie del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del caricabatteria nelle illustrazioni.

(1) Sede di ricarica

(2) Indicatore del livello di carica verde

Dati tecnici

Caricabatteria	AL 1810 CV	AL 18V-20
Classe di protezione	⧈ / II	⧈ / II
Corrente di carica[A)]	1,0 A	2,0 A
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria

Procedura di ricarica

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.

ⓘ Assicurarsi che la sede di ricarica **(1)** e i contatti della batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica **(1)**.

ⓘ La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C).

Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per ricaricare completamente la batteria, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

AL 1810 CV

Batteria	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Batteria	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

corrisponde a un livello di carica completo

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante indicatore del livello di carica della batteria

La procedura di ricarica viene segnalata tramite il **lampeggiamento** dell'indicatore del livello di carica **(2)**.

Luce fissa indicatore del livello di carica della batteria verde

La **luce fissa** dell'indicatore del livello di carica **(2)** segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C) e quindi non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura ammesso, la batteria viene ricaricata.

Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore del livello di carica **(2)** segnala che il connettore di rete è inserito nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

Eliminazione degli errori

Batteria non in fase di ricarica

La batteria non viene caricata e l'indicatore del livello di carica (2) è acceso con luce fissa.

Causa: il caricabatteria ha rilevato un errore interno

Soluzione: accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Estrarre e inserire nuovamente la spina di alimentazione. Qualora l'errore si ripresentasse, far controllare il caricabatteria da un centro assistenza autorizzato per elettroutensili **Bosch**.

Causa: la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica consentito

Soluzione: attendere fino a quando la temperatura della batteria non è scesa nuovamente all'interno del campo di temperatura di carica consentito (0–45 °C).

Causa: la batteria non è correttamente inserita

Soluzione: inserire correttamente la batteria nel caricabatteria.

Causa: i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi

Soluzione: pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa.

Causa: batteria difettosa

Soluzione: sostituire la batteria.

Gli indicatori non si illuminano

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata.

Causa: difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria

Soluzione: controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Causa: la spina di alimentazione del caricabatteria non è inserita (correttamente)

Soluzione: inserire (completamente) la spina di rete nella presa.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettroutensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Italia
Tel.: (02) 3696 2314
E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's of accu's van het POWER FOR ALL-systeem type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah**. **De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden. Het binnendringen van water in een oplaadapparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat incl. kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door Bosch of door geautoriseerde klantenservicecentra en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

Het oplaadapparaat is bestemd voor het opladen van oplaadbare **Bosch** Li-Ion-accu's of accu's van het POWER FOR ALL-systeem type PBA 18V.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het oplaadapparaat op de pagina's met afbeeldingen.

(1) Laadschacht

(2) Groene oplaadaanduiding

Technische gegevens

Oplaadapparaat	AL 1810 CV	AL 18V-20
Isolatieklasse	⧈ / II	⧈ / II
Laadstroom[A)]	1,0 A	2,0 A
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) afhankelijk van temperatuur en accutype

Oplaadproces

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

ⓘ Zorg ervoor dat de laadschacht **(1)** en de accucontacten vrij van grof vuil zijn. Zorg ervoor dat de accu helemaal ingestoken is.

Het oplaadproces begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact gestoken en de accu in de laadschacht **(1)** gestoken wordt.

ⓘ Het oplaadproces is alleen mogelijk wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (0–45 °C).

Door het intelligente oplaadproces wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt er afhankelijk van accutemperatuur en -spanning opgeladen met de telkens optimale laadstroom.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in het oplaadapparaat altijd helemaal opgeladen.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Oplaadtijden

In de volgende tabel ziet u hoeveel tijd er ongeveer nodig is (in minuten) om de accu helemaal op te laden, afhankelijk van het accutype. De oplaadtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.

AL 1810 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

▮▮▮▮ komt overeen met een volle laadtoestand

Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding

Het opladen wordt door **knipperen** van de oplaadaanduiding **(2)** gesignaleerd.

Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding

Permanent branden van de oplaadaanduiding **(2)** signaleert dat de accu helemaal opgeladen is of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik (0–45 °C) bevindt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de oplaadaanduiding **(2)** dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Verhelpen van fouten

Accu wordt niet opgeladen

De accu wordt niet opgeladen en de oplaadaanduiding (2) brandt continu.

Oorzaak: Oplaadapparaat heeft een interne fout vastgesteld

Verhelpen: Zorg ervoor dat alle accu's volledig ingestoken zijn. Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze weer in het stopcontact. Als de fout opnieuw optreedt, laat het oplaadapparaat dan controleren door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van **Bosch**.

Oorzaak: accutemperatuur buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik

Verhelpen: Wachten totdat de accutemperatuur weer binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt (0–45 °C).

Oorzaak: Accu niet goed ingestoken

Verhelpen: Steek de accu correct in het oplaadapparaat.

Oorzaak: Accu- en laadcontacten vuil

Verhelpen: Reinig de accu- en laadcontacten, bijv. door de accu meerdere keren in te steken en uit te trekken.

Oorzaak: Accu defect

Verhelpen: Vervang de accu.

Aanduidingen branden niet

Er brandt geen aanduiding, accu wordt niet opgeladen.

Oorzaak: Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect

Verhelpen: Controleer de netspanning. Laat het oplaadapparaat eventueel controleren door een geautoriseerde klantenservice.

Oorzaak: Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) ingestoken

Verhelpen: Steek de netstekker (helemaal) in het stopcontact.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer eller akkuer i POWER FOR ALL System af typen PBA 18V fra en kapacitet på 1,5 Ah**. **Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.

Brug kun opladeren indendørs, og beskyt den mod fugt. Hvis der trænger vand ind i laderen, er der risiko for stød.

- **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af Bosch eller autoriserede serviceafdelinger, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af genopladelige **Bosch** lithium-ion-akkuer eller akkuer i POWER FOR ALL System af typen PBA 18V.

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på figurerne.

(1) Ladeskakt

(2) Grøn ladetilstandsvisning

Tekniske data

Lader	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kapslingsklasse	⧈ / II	⧈ / II
Ladestrøm[A)]	1,0 A	2,0 A
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	14,4-18 V ⎓	14,4-18 V ⎓
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Afhængigt af temperatur og akku-type

Opladning

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

ⓘ Sørg for, at ladeskakten **(1)** og akkukontakterne er fri for grov snavs. Sørg for, at akkuen er sat helt i.

Opladningen starter, så snart laderens netstik er sat i stikkontakten, og akkuen sættes i ladeskakten **(1)**.

ⓘ Der kan kun oplades, hvis akkuens temperatur ligger inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Takke være den intelligente opladning registreres akkuens ladetilstand automatisk, så akkuen oplades med den optimale ladestrøm afhængigt af akkutemperatur og -spænding.

På den måde skånes akkuen, og den forbliver altid fuldt opladet, når laderen stilles til opbevaring.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecyklusser uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Ladetider

I følgende tabel kan du se den tid i minutter, akkuen cirka skal bruge for at blive fuldt opladet afhængigt af akkutype. Ladetiden afhænger af akkutype og temperatur.

AL 1810 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

svarer til fuldt opladet tilstand

Visningselementernes betydning

Akku-ladetilstandsindikator i blinklysformat

Opladningen vises med en **blinkende** ladetilstandsindikator **(2)**.

Grøn akku-ladetilstandsindikator med konstantlys

Ladetilstandsindikatoren med **kontant lys (2)** viser, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperaturer uden for det tilladte område (0-45 °C) og derfor ikke kan oplades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen automatisk.

Uden isat akku angiver **konstant lys** på ladetilstandsvisningen **(2)**, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Fejlafhjælpning

Akkuen oplades ikke

Akkuen oplades ikke, og ladetilstandsindikatoren (2) lyser konstant.

Årsag: Laderen har konstateret en intern fejl

Afhjælpning: Sørg for, at akkuerne er helt isat. Træk netstikket ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen kommer igen, skal du kontrollere laderen og eventuelt få den kontrolleret af en autoriseret kundeservice for **Bosch** el-værktøj.

Årsag: Akku-temperaturen er uden for det tilladte ladetemperaturområde

Afhjælpning: Vent, indtil akkutemperaturen igen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Årsag: Akkuen er ikke korrekt isat

Afhjælpning: Sæt akkuen korrekt i laderen.

Årsag: Akku- og ladekontakter er snavsede

Afhjælpning: Rengør akku- og ladekontakter; f.eks. ved at isætte og udtage akkuen flere gange.

Årsag: Akku defekt

Afhjælpning: Udskift akkuen.

Lysdioderne lyser ikke

Ingen visning lyser. Akkuen oplades ikke.

Årsag: Stikkontakt, netkabel eller lader defekt

Afhjælpning: Kontrollér netspændingen. Får om nødvendigt laderen kontrolleret af et autoriseret kundeservicecenter.

Årsag: Laderens netstik ikke (korrekt) isat

Afhjælpning: Sæt netstikket (helt) i stikkontakten.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på:

www.bosch-pt.com
Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

- **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- **Ladda endast Bosch litiumjonbatterier eller batterier från POWER FOR ALL System av typ PBA 18V med en kapacitet på minst 1,5 Ah**. **Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

Använd endast laddaren i stängda utrymmen och håll den på avstånd från fukt. Tränger vatten in i en laddare ökar risken för elstöt.

- **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare inklusive kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren själv och låt endast Bosch eller auktoriserad kundtjänst reparera den med originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddbara **Bosch** litiumjonbatterier eller batterier typ PBA 18V från POWER FOR ALL System.

Avbildade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till den avbildade laddaren på bilderna.

(1) Laddfack

(2) Grön lampa för batteristatus

Tekniska data

Laddare	AL 1810 CV	AL 18V-20
Skyddsklass	⧈ / II	⧈ / II
Laddström[A)]	1,0 A	2,0 A
Batteriets laddspänning (automatisk spänningsregistrering)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Beroende på temperatur och batterityp

Laddning

▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.

ⓘ Kontrollera att laddningsfacket **(1)** och batterikontakterna inte är smutsiga.Kontrollera att batteriet är helt isatt.

Laddningen startar så fort laddarens nätkontakt är ansluten till ett vägguttag och batteriet är anslutet till **(1)** laddningsfacket.

ⓘ Batteriet kan endast laddas om batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde (0–45 °C).

Tack vare den intelligenta laddningsprocessen känns batteriets laddningsstatus av automatiskt, vilket gör att batteriet laddas med optimal laddningsström beroende på dess temperatur eller spänning.

På så sätt skyddas batteriet och är alltid fullt laddat när det förvaras i laddaren.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Laddningstider

Följande tabell visar den ungefärliga laddningstiden, i minuter, för att ladda batteriet helt, beroende på batterityp.Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

AL 1810 CV

Batteri	🔋
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Batteri	🔋
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

🔋 motsvarar fullt laddningsstatus

Indikeringselementens betydelse

Blinkande indikering för batteriladdning

Laddningen signaleras genom att **indikeringen** för batteriets laddningsstatus blinkar **(2)**.

Den gröna lampan för batteriladdning lyser med fast ljus

Indikeringen för batteristatus lyser med **fast ljus (2)** för att signalera att batteriet är fullständigt laddat eller att batteritemperaturen är högre eller lägre än tillåten laddningstemperatur (0–45 °C), vilket gör att batteriet inte kan laddas.När det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts startar laddningen automatiskt.

Utan anslutet batteri signalerar det **fasta ljuset** för batteristatus **(2)** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

Felavhjälpning

Batteriet laddas inte

Batteriet laddas inte och indikeringen för batteristatus (2) lyser fast.

Orsak: Laddaren har identifierat ett internt fel

Åtgärd: Kontrollera att alla batterier är fullständigt isatta i laddaren.Koppla ur kontakten och anslut den igen.Om felet uppstår igen, låt ett auktoriserat servicecenter för **Bosch** -elverktyg kontrollera laddaren.

Orsak: batteritemperaturen ligger utanför tillåtet temperaturintervall för laddning.
Åtgärd: vänta tills batteritemperaturen befinner sig inom tillåtet temperaturintervall för laddning (0–45 °C).

Orsak: Batteriet är inte riktigt anslutet
Åtgärd: Sätt i batteriet korrekt igen i laddaren.

Orsak: Smutsiga batteri- och laddningskontakter
Åtgärd: Rengör batteri- och laddningskontakterna genom att exempelvis dra ur och ansluta batteriet igen flera gånger.

Orsak: Fel på batteriet
Åtgärd: Byt batteri.

Indikeringarna lyser inte

Ingen indikering lyser, vilket betyder att batteriet inte laddas.
Orsak: Fel på stickkontakten, nätkabeln eller laddaren
Åtgärd: Kontrollera nätspänningen.Låt vid behov en auktoriserad serviceleverantör kontrollera laddaren.

Orsak: Laddarens kontakt är inte (korrekt) isatt
Åtgärd: Sätt i kontakten (helt) i vägguttaget.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktyg.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:
www.bosch-pt.com
Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.
Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.

Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- ▶ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare Bosch li-ion-batterier eller batterier i POWER FOR ALL-systemet av type PBA 18V med en kapasitet fra 1,5 Ah**. **Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.

Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet. Hvis vann trenger inn i en lader, medfører det økt risiko for elektrisk støt.

- ▶ **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen selv. Reparasjoner må kun utføres av Bosch eller autoriserte serviceverksteder og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Laderen er beregnet brukt til lading av oppladbare **Bosch** li-ion-batterier eller batterier i POWER FOR ALL-systemet av type PBA 18V.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene som viser laderen.

(1) Ladeholder

(2) Grønn ladeindikator

Tekniske data

Lader	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kapslingsgrad	⧈ / II	⧈ / II
Ladestrøm[A)]	1,0 A	2,0 A
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Avhengig av temperatur og batteritype

Lading

- ▶ **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.

ⓘ Kontroller at det ikke finnes grovt smuss på ladeholderen **(1)** og batterikontaktene. Kontroller at batteriet er satt helt inn.

Ladingen starter så snart støpselet til laderen er satt inn i stikkontakten og batteriet settes i ladeholderen **(1)**.

ⓘ Lading er bare mulig når temperaturen til batteriet er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Med den intelligente lademetoden registreres batteriets ladenivå automatisk, og ladingen skjer med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperatur og -spenning.

Dermed skånes batteriet, og det er alltid fulladet under oppbevaring i laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Ladetid

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor mange minutter det tar å lade batteriet helt, avhengig av batteritypen. Ladetiden avhenger av batteritypen og temperaturen.

AL 1810 CV

Batteri	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Batteri	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

tilsvarer fulladet

Forklaring av indikatoren

Blinkende ladeindikator

Ladingen signaliseres ved at ladeindikatoren **(2) blinker**.

Kontinuerlig grønn ladeindikator

Når ladeindikatoren **(2) lyser kontinuerlig**, signaliserer det at batteriet er fulladet, eller at temperaturen til batteriet er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C), slik at batteriet ikke kan lades. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.

Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer det at ladeindikatoren **(2)lyser kontinuerlig** at nettstøpselet er satt inn i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

Problemløsning

Batteriet lades ikke

Batteriet lades ikke, og ladeindikatoren (2) lyser kontinuerlig.

Årsak: Laderen har konstatert en intern feil

Løsning: Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Trekk ut nettstøpeselet, og sett det inn igjen. Få kontrollert laderen hos et autorisert serviceverksted for **Bosch** -elektroverktøy hvis feilen oppstår igjen.

Årsak: Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet

Løsning: Vent til batteritemperaturen igjen er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Årsak: Batteriet er ikke riktig satt inn

Løsning: Sett batteriet riktig inn i laderen.

Årsak: Skitne batteri- og ladekontakter

Løsning: Rengjør batteri- og ladekontaktene, for eksempel ved å koble batteriet til og fra flere ganger.

Årsak: Batteri defekt

Løsning: Skift ut batteriet.

Indikatorer lyser ikke

Ingen indikator lyser, og batteriet lades ikke.

Årsak: Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt

Løsning: Kontroller nettspenningen. Få eventuelt undersøkt laderen i et godkjent serviceverksted.

Årsak: Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn

Løsning: Sett støpselet (helt) inn i stikkontakten.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk
Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.

Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover

må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lataa vain Bosch -Li-ion-akkuja tai POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18V akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah**. **Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen latausjännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite ja sen johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta itse. Laitteen viat saa korjata vain Bosch tai valtuutettu huoltokorjaamo, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ladattavien **Bosch** -Li-ion-akkujen ja POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18V akkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa tämän käyttöoppaan latauslaitteen kuviin.

(1) Latausaukko

(2) Vihreä lataustilan merkkivalo

Tekniset tiedot

Latauslaite	AL 1810 CV	AL 18V-20
Suojausluokka	⧈ / II	⧈ / II
Latausvirta[A)]	1,0 A	2,0 A
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	0,17 kg	0,21 kg

A) riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä

Lataus

- ▶ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

ⓘ Varmista, ettei latausaukossa **(1)** ja akun koskettimissa ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on kunnolla paikallaan.

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan ja työnnät akun latausaukkoon **(1)**.

ⓘ Lataus on mahdollista vain kun akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C).

Älykäs lataustoiminto tunnistaa automaattisesti akun lataustilan ja lataa optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja akku pysyy aina täyteen ladattuna, kun sitä säilytetään latauslaitteessa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmetä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Latausajat

Alla oleva taulukko näyttää likimääräisen ajan minuutteina, joka tarvitaan akun lataamiseen täyteen kunkin akkutyypin mukaan. Latausaika riippuu akun tyypistä ja lämpötilasta.

AL 1810 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

Vastaa täyteen ladattua tilaa

Merkkivalojen merkitys

Akun lataustilan merkkivalon vilkunta

Lataamisesta ilmoitetaan **vilkkuvalla** lataustilan merkkivalolla **(2)**.

Akun lataustilan merkkivalon jatkuva palaminen

Jatkuvasti palava lataustilan merkkivalo **(2)** ilmaisee, että akku on ladattu täyteen tai että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) ulkopuolella, jolloin sitä ei voi ladata. Akun lataus alkaa automaattisesti heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu.

Jos akku ei ole paikallaan, **jatkuvasti palava** lataustilan merkkivalo **(2)** tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Virheiden korjaaminen

Akkua ei ladata

Akkua ei ladata, ja lataustilan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti.

Syy: latauslaite on havainnut sisäisen virheen

Korjausohje: varmista, että akut on kytketty kunnolla paikoilleen. Vedä pistotulppa irti ja kytke se sitten takaisin paikalleen. Jos vika ilmenee uudelleen, tarkistuta latauslaite valtuutetussa **Bosch** -sähkötyökalujen huoltopisteessä.

Syy: akun lämpötila sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella

Korjaustoimenpide: odota, kunnes akun lämpötila on jälleen sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) sisällä.

Syy: akku ei ole kunnolla paikallaan

Korjausohje: työnnä akku kunnolla paikalleen latauslaitteeseen.

Syy: akku ja sen latauskoskettimet ovat likaisia

Korjausohje: puhdista akku ja latauskoskettimet; esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja.

Syy: akku on viallinen

Korjausohje: vaihda akku.

Merkkivalot eivät pala

Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata.

Syy: pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen

Korjausohje: tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä.

Syy: latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan

Korjausohje: kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjäytyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: **www.bosch-pt.com**

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- **Φορτίζετε μόνο Bosch μπαταρίες ιόντων λιθίου ή μπαταρίες του συστήματος POWER FOR ALL του τύπου PBA 18V, από μια χωρητικότητα 1,5 Ah. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή μαζί με το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο στη Bosch ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων **Bosch** μπαταριών ιόντων λιθίου ή μπαταριών του συστήματος POWER FOR ALL του τύπου PBA 18V.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην παράσταση του φορτιστή στις απεικονίσεις.

(1) Υποδοχή φόρτισης

(2) Πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	AL 1810 CV	AL 18V-20
Βαθμός προστασίας	⧈ / II	⧈ / II
Ρεύμα φόρτισης[A)]	1,0 A	2,0 A
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

Διαδικασία φόρτισης

- ▶ **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

ⓘ Βεβαιωθείτε, ότι η υποδοχή φόρτισης **(1)** και οι επαφές της μπαταρίας είναι ελεύθερες από χοντρή ρύπανση. Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη.

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης **(1)**.

ⓘ Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπόμενη περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Χρόνοι φόρτισης

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τον κατά προσέγγιση χρόνο σε λεπτά, που απαιτείται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο της μπαταρίας και από τη θερμοκρασία.

AL 1810 CV

Μπαταρία	▮▮▮▮
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Μπαταρία	▮▮▮▮
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

▮▮▮▮ Αντιστοιχεί σε μια πλήρη κατάσταση φόρτισης

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Αναβοσβήνον φως, ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβόσβημα** της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης **(2)**.

Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης **(2)** σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C) και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης **(2)** σηματοδοτεί, ότι το φις είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Διόρθωση σφαλμάτων

Η μπαταρία δε φορτίζεται

Η μπαταρία δε φορτίζεται και η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης (2) ανάβει συνεχώς.

Αιτία: Ο φορτιστής έχει διαπιστώσει ένα εσωτερικό σφάλμα

Αντιμετώπιση: Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως βυσματωμένες. Τραβήξτε το φις και τοποθετήστε το ξανά. Σε περίπτωση που το σφάλμα εμφανιστεί εκ νέου, αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία **Bosch**.

Αιτία: Θερμοκρασία μπαταρίας εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης

Αντιμετώπιση: Περιμένετε, ώσπου η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Αιτία: Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή.

Αιτία: Επαφές μπαταρίας και επαφές φόρτισης λερωμένες

Αντιμετώπιση: Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τις επαφές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία.

Αιτία: Μπαταρία ελαττωματική

Αντιμετώπιση: Αντικαταστήσετε την μπαταρία.

Οι ενδείξεις δεν ανάβουν

Δεν ανάβει καμία ένδειξη, η μπαταρία δε φορτίζεται.

Αιτία: Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής

Αντιμετώπιση: Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Αιτία: Το φις του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε το φις (εντελώς) στην πρίζα.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικα θα βρείτε επίσης κάτω από: **www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα
Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

- **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- **Sadece Bosch Lityum İyon aküleri veya POWER FOR ALL sistem tipi PBA 18V akülerini, şu kapasiteden şarj edin: 1,5 Ah**. **Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

Şarj cihazını yalnızca iç mekanlarda kullanın ve nemden uzak tutun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma riskini artırır.

- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce kablo ve fiş dahil olmak üzere şarj cihazını kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece Bosch veya yetkili servis merkezlerine ve yalnızca orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpma riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazı, şarj edilebilir **Bosch** Lityum İyon aküleri veya POWER FOR ALL sistem tipi PBA 18V akülerini şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları çizimlerdeki şarj cihazı resmindeki numaralarla aynıdır.

(1) Şarj yuvası

(2) Yeşil şarj seviyesi göstergesi

Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 1810 CV	AL 18V-20
Koruma sınıfı	⧈ / II	⧈ / II
Şarj akımı[A)]	1,0 A	2,0 A
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	0,17 kg	0,21 kg

A) Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır

Şarj işlemi

▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.

ⓘ Şarj yuvasının **(1)** ve akü kontaklarının kaba kir içermediğinden emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun.

Şarj cihazının elektrik fişi prize takılır ve akü şarj yuvasına **(1)** takılır takılmaz şarj işlemi başlar.

ⓘ Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür (0–45 °C).

Akünün şarj durumu, akıllı şarj yöntemi tarafından otomatik olarak tanınır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımı ile şarj edilir.

Aküyü korur ve şarj cihazında saklandığında her zaman tam şarjlı kalır.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj süresi

Aşağıdaki tablo, akü tipine bağlı olarak aküyü tamamen şarj etmek için gereken yaklaşık süreyi dakika cinsinden gösterir. Şarj süresi akü tipine ve sıcaklığa bağlıdır.

AL 1810 CV

Akü	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akü	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

tam şarj durumuna karşılık gelir

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen akü şarj durumu göstergesi

Şarj işlemi akü şarj seviyesi göstergesinin **yanıp sönmesi (2)** ile bildirilir.

Yeşil akü şarj durumu göstergesinin sürekli yanması

(2) şarj seviyesi göstergesinin **sürekli yanan** durumda olması akünün tamamen şarj olduğunu veya akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının (0–45 °C) dışında olduğunu ve bu nedenle şarj edilemediğini gösterir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj olur.

Akü takılı değilken **sürekli yanan** şarj seviyesi göstergesi **(2)** fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

Hata giderme

Akü şarj olmuyor

Akü şarj olmuyor ve şarj seviyesi göstergesi (2) sürekli olarak yanıyor.

Sebep: Şarj cihazı dahili bir arıza tespit etti

Yardım: Tüm akülerin yerlerine tam olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Şebeke kablosunu çıkarın ve tekrar takın. Hata tekrar oluşursa, şarj cihazını yetkili bir **Bosch** elektrikli el aleti servis merkezine kontrol ettirin.

Sebep: Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı dışında.

Yardım: Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığına (0–45 °C) dönene kadar bekleyin.

Sebep: Akü doğru yerleştirilmemiş

Yardım: Aküyü şarj cihazına doğru biçimde yerleştirin.

Sebep: Akü kontakları ve şarj kontakları kirli

Yardım: Akü kontaklarını ve şarj kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak.

Sebep: Akü arızalı

Yardım: Aküyü değiştirin.

Göstergeler yanmıyor

Gösterge yanmıyor, akü şarj edilmiyor.

Sebep: Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı

Yardım: Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin.

Sebep: Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil
Yardım: Şebeke fişini (tamamen) prize takın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com
Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.
Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Türkiye
Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel:+90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.

Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

- ▶ **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.
- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- ▶ **Należy ładować wyłącznie Bosch akumulatory litowo-jonowe lub akumulatory systemu POWER FOR ALL typu PBA 18V o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah**. **Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę wraz z przewodem i wtyczką. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie firmie Bosch lub autoryzowanym serwisom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem.Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania **Bosch** akumulatorów litowo-jonowych lub akumulatorów systemu POWER FOR ALL typu PBA 18V.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

(1) Wnęka ładowarki

(2) Zielony wskaźnik stanu naładowania

Dane techniczne

Ładowarka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Klasa ochrony	⧈ / II	⧈ / II
Prąd ładowania[A)]	1,0 A	2,0 A
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) w zależności od temperatury i typu akumulatora

Proces ładowania

- ▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

ⓘ Należy upewnić się, że wnęka ładowania **(1)** i styki akumulatora są wolne od większych zanieczyszczeń. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony.

Proces ładowania rozpoczyna się po włożeniu wtyczki ładowarki do gniazda oraz umieszczeniu akumulatora we wnęce ładowania **(1)**.

ⓘ Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Czasy ładowania

Poniższa tabela przedstawia orientacyjny czas w minutach potrzebny do naładowania akumulatora do pełna, w zależności od typu akumulatora. Czas ładowania zależy od typu akumulatora i od temperatury.

AL 1810 CV

Akumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

▮▮▮▮ odpowiada stanowi naładowania do pełna

Znaczenie wskaźników

Migające światło stanu naładowania akumulatora

Proces ładowania sygnalizowany jest **miganiem** wskaźnika stanu naładowania **(2)**.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora

Światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania **(2)** sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany, lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania (0–45 °C) i dlatego akumulator nie może być ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika stanu naładowania **(2)** sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Usuwanie usterek

Akumulator nie jest ładowany

Akumulator nie jest ładowany, a wskaźnik stanu naładowania (2) świeci się światłem ciągłym.
Przyczyna: Ładowarka wykryła wewnętrzny błąd
Rozwiązanie: Należy upewnić się, że wszystkie akumulatory są prawidłowo włożone do ładowarki. Wyjąć wtyczkę z gniazda i włożyć ją ponownie. Jeżeli błąd się powtórzy, należy zlecić przegląd ładowarki w autoryzowanym serwisie elektronarzędzi **Bosch**.

Przyczyna: Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.
Rozwiązanie: Zaczekać, aż temperatura akumulatora ponownie znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45°C).

Przyczyna: Akumulator nie jest prawidłowo włożony
Rozwiązanie: Włożyć akumulator prawidłowo do ładowarki.

Przyczyna: Styki akumulatora i styki ładowania są zanieczyszczone
Rozwiązanie: Oczyścić styki akumulatora i styki ładowania, np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora.

Przyczyna: Akumulator jest uszkodzony
Rozwiązanie: Wymienić akumulator.

Wskaźniki nie świecą się

Nie świeci się żaden ze wskaźników, akumulator nie jest ładowany.
Przyczyna: Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone
Rozwiązanie: Sprawdzić napięcie zasilania. Ew. zlecić kontrolę ładowarki w autoryzowanym serwisie.

Przyczyna: Wtyczka ładowarki nie została (prawidłowo) podłączona do gniazda
Rozwiązanie: Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska
Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa
Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnego z przepisami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- **Tato nabíječka není určená k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- **Nabíjejte jen Bosch lithium-iontové akumulátory nebo akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah**. **Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a chraňte ji před vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku vč. kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze výrobcem Bosch nebo v autorizovaném servisu a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte větrací štěrbiny nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určena k nabíjení dobíjecích **Bosch** lithium-iontových akumulátorů nebo akumulátorů systému POWER FOR ALL typu PBA 18V.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení nabíječky na obrázcích.

(1) Nabíjecí otvor

(2) Zelený ukazatel stavu nabití

Technické údaje

Nabíječka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Třída ochrany	⧈ / II	⧈ / II
Nabíjecí proud[A)]	1,0 A	2,0 A
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓

Nabíječka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

Proces nabíjení

▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

ⓘ Zajistěte, aby nabíjecí otvor **(1)** a kontakty akumulátoru nebyly hrubě znečištěné. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela zasunutý.

Proces nabíjení začne, jakmile síťovou zástrčku nabíječky zasunete do zásuvky a akumulátor do nabíjecího otvoru **(1)**.

ⓘ Proces nabíjení je možný pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty (0–45 °C).

Při inteligentním procesu nabíjení je automaticky rozpoznáván stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uložení v nabíječce se vždy kompletně nabíjí.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Doby nabíjení

V následující tabulce jsou uvedeny přibližné doby v minutách, které jsou zapotřebí pro plné nabití akumulátoru, v závislosti na typu akumulátoru. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

AL 1810 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

odpovídá stavu plného nabití

Význam zobrazovaných prvků

Blikající ukazatel stavu nabití akumulátoru

Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele stavu nabití **(2)**.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru

Nepřetržitě svítící ukazatel stavu nabití **(2)** signalizuje, že je akumulátor plně nabitý nebo že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah nabíjecí teploty (0–45 °C), a proto nelze nabíjet. Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty, akumulátor se nabije.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel stavu nabití **(2)** signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

Odstranění chyb

Akumulátor se nenabíjí

Akumulátor se nenabíjí a nepřetržitě svítí ukazatel stavu nabití (2).

Příčina: Nabíječka identifikovala interní chybu

Řešení: Zajistěte, aby byly všechny akumulátory úplně zasunuté. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Pokud se chyba vyskytne znovu, nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku pro elektrické nářadí **Bosch**.

Příčina: Teplota akumulátoru je mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení.

Řešení: Počkejte, dokud teplota akumulátoru nebude opět v dovoleném rozsahu teploty při nabíjení (0–45 °C).

Příčina: Akumulátor není správně zasunutý

Řešení: Zasuňte akumulátor správně do nabíječky.

Příčina: Akumulátor a nabíjecí kontakty znečištěné

Řešení: Vyčistěte akumulátor a nabíjecí kontakty; např. opakovaným zasunutím a vysunutím akumulátoru.

Příčina: Akumulátor vadný
Řešení: Vyměňte akumulátor.

Ukazatele nesvítí

Nesvítí žádný ukazatel, akumulátor se nenabíjí.
Příčina: Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu
Řešení: Zkontrolujte síťové napětí. Příp. nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisu.

Příčina: Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená
Řešení: Zastrčte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**
V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic
Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.
Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.
Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Nabíjajte iba Bosch lítiovo-iónové akumulátory alebo akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah**. **Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú určené na opakované nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Nabíjačku používajte iba v uzatvorených priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku vrátane kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte a dajte ju opraviť len Bosch alebo autorizovanému zákaznickemu servisu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textílie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora unikať výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená na nabíjanie nabíjateľných **Bosch** lítiovo-iónových akumulátorov alebo akumulátorov systému POWER FOR ALL typu PBA 18V.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na obrázkoch.

(1) Nabíjacia šachta

(2) Zelená indikácia stavu nabitia

Technické údaje

Nabíjačka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Trieda ochrany	⧈ / II	⧈ / II
Nabíjací prúd[A)]	1,0 A	2,0 A
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	14,4 – 18 V ⎓	14,4 – 18 V ⎓
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) V závislosti od teploty a typu akumulátora

Proces nabíjania

- ▶ **Dodržiavajte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

ⓘ Skontrolujte, či sú nabíjacia šachta **(1)** a kontakty akumulátora bez hrubých nečistôt. Skontrolujte, či je akumulátor úplne zasunutý.

Nabíjanie začne, keď je zástrčka nabíjačky zasunutá do zásuvky a akumulátor zasunutý do nabíjacej šachty **(1)**.

ⓘ Nabíjanie je možné, iba keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Pri inteligentnom nabíjaní sa stav nabitia akumulátora rozpozná automaticky a nabíja sa podľa teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom.

Šetrí sa tým akumulátor a pri uchovávaní v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Doby nabíjania

V nasledujúcej tabuľke nájdete približné časy v minútach, za ktoré možno akumulátor úplne nabiť, v závislosti od typu akumulátora. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a teploty.

AL 1810 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**

Akumulátor	
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

zodpovedá stavu úplného nabitia

Význam indikačných prvkov

Kontrolka stavu nabitia akumulátora

Nabíjanie je signalizované **blikaním** indikácie stavu nabitia **(2)**.

Trvalé svietenie zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora

Trvalé svietenie indikácie stavu nabitia **(2)** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý alebo že je teplota akumulátora mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C) a preto ho nemožno nabíjať. Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teploty sa akumulátor začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie stavu nabitia **(2)**, že je sieťová zástrčka zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Odstránenie chyby

Akumulátor sa nenabíja

Akumulátor sa nenabíja a indikácia stavu nabitia (2) trvalo svieti.

Príčina: Nabíjačka zistila vnútornú chybu

Pomoc: Zabezpečte, aby boli všetky akumulátory úplne zasunuté. Vytiahnite zástrčku a znova ju zasuňte. Ak sa chyba vyskytne znova, nabíjačku dajte preskúšať v autorizovanom servise pre elektrické náradie **Bosch**.

Príčina: Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania.

Pomoc: Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Príčina: Akumulátor nie je správne zasunutý

Pomoc: Zasuňte akumulátor správne do nabíjačky.

Príčina: Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené

Pomoc: Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty, napr. viacnásobným zasunutím a vytiahnutím akumulátora.

Príčina: Akumulátor je chybný

Pomoc: Vymeňte akumulátor.

Indikácie nesvietia

Žiadna indikácia nesvieti, akumulátor sa nenabíja.

Príčina: Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné

Pomoc: Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise.

Príčina: Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky

Pomoc: Zasuňte zástrčku (úplne) do zásuvky.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na:
www.bosch-pt.com
V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia
Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességû, illetve kellõ tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkezõ személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- **Csak Bosch Li-ion akkumulátort vagy a POWER FOR ALL rendszer PBA 18V típusú akkumulátorait töltse 1,5 Ah** kapacitástól. **Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újratölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, valamint a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak a Bosch vagy megfelelő minősítésű szakmai személyzet segítségével és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhöz vezethet.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék újratölthető **Bosch** Li-ion akkuk vagy a POWER FOR ALL rendszer PBA 18V típusú akkuinak töltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt komponensek számozása az ábrákon látható töltőkészülék ábrázolására vonatkozik.

(1) Töltőrekesz

(2) Zöld töltésiállapot-kijelző

Műszaki adatok

Töltőkészülék	AL 1810 CV	AL 18V-20
Érintésvédelmi osztály	⧈ / II	⧈ / II
Töltőáram[A)]	1,0 A	2,0 A
Akkumulátor töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓

Töltőkészülék	AL 1810 CV	AL 18V-20
automatikusan felismeri)		
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	0,17 kg	0,21 kg

A) a hőmérséklettől és az akkumulátor típustól függően

Töltési folyamat

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal.

ⓘ Ellenőrizze, hogy a **(1)** töltőrekesz és az akkumulátor érintkezői durva szennyeződéstől mentesek-e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e dugva.

A töltési folyamat megindul, amikor a töltőkészülék villamos hálózati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatba dugja és az akkumulátort a **(1)** töltőrekeszbe behelyezi.

ⓘ A töltési eljárás csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon belül van (0–45 °C).

Az intelligens töltési eljárás során a készülék az akkumulátor töltöttségi állapotát automatikusan felismeri, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az éppen optimális töltőárammal tölt.

Ez kíméli az akkumulátort és az a töltőkészülékben tárolva mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltékszülék meghibásodására.

Töltési idők

A következő táblázatból megtudhatja az akkumulátor teljes feltöltéséhez szükséges időt percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

AL 1810 CV

Akkumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akkumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

megfelel a teljesen feltöltött állapotnak

A kijelző elemek magyarázata

Akkumulátortöltöttségi kijelző villogása

A töltési folyamatot a **(2)** töltésiállapot-kijelző **villogása** jelzi.

Zöld akkumulátortöltöttségi kijelző folytonos fénnyel

A töltésiállapot-kijelző **folytonos fénye (2)** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy azt, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) kívül van, és ezért nem tölthető. Mihelyt az akkumulátor hőmérséklete eléri a megengedett tartományt, az akkumulátor töltése megindul.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a **(2)** töltésiállapot-kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Hibaelhárítás

Az akkumulátor nem töltődik

Az akkumulátor nem töltődik és a (2) töltésiállapot-kijelző tartósan világít.

Ok: A töltőkészülék egy belső hibát észlelt

Megoldás: Gondoskodjon arról, hogy valamennyi akkumulátor teljesen be legyen dugva a helyére. Húzza ki és dugja be újra a hálózati csatlakozódugót. Ha a hiba ismét fellép, vizsgáltassa meg a töltőkészüléket a **Bosch** elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálattal.

Ok: Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van

Megoldás: Várjon, míg az akkumulátor hőmérséklete újra a megengedett töltési tartományon (0–45 °C) belülre kerül.

Ok: Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve
Megoldás: Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőkészülékbe.

Ok: Az akku- és töltőérintkezők szennyezettek
Megoldás: Tisztítsa meg az akkuk és a töltő érintkezőit, pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és kivételével.

Ok: Az akkumulátor meghibásodott
Megoldás: Cserélje ki az akkut.

A kijelzők nem világítanak

Nem világít kijelző, az akkumulátor nem töltődik.
Ok: Meghibásodott a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék
Megoldás: Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen.

Ok: A töltőkészülék hálózati csatlakozódugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba
Megoldás: Dugja be a hálózati csatlakozó dugót (teljesen) a dugaszolóaljzatba.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók: **www.bosch-pt.com**
A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: +36 1 879 8502
Fax: +36 1 879 8505
info.bsc@hu.bosch.com
www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek itt találhatók:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия
Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя
– не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом

– не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
– не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
– не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
– не включать при попадании воды в корпус
– не использовать при сильном искрении
– не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний
– перетёрт или повреждён электрический кабель
– поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания
Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение
– необходимо хранить в сухом месте
– необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
– при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
– хранение без упаковки не допускается
– подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка
– категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
– при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
– подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

▶ **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.

▶ **Заряжайте только Bosch литий-ионные аккумуляторы или аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью от 1,5 А·ч. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.

Используйте зарядное устройство только в помещении и берегите его от влаги. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током. .

▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.

▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штепсель. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только Bosch или авторизованным сервисным центрам и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электрическим током.

▶ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.

▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделиться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в гла-**

за, то дополнительно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Зарядное устройство предназначено для зарядки заряжаемых **Bosch** литий-ионных аккумуляторов или аккумуляторов системы POWER FOR ALL типа PBA 18V.

Изображенные составные части

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на иллюстрациях.

(1) Зарядное гнездо

(2) Зеленый индикатор заряда

Технические данные

Зарядное устройство	AL 1810 CV	AL 18V-20
Класс защиты	⧈ / II	⧈ / II
Зарядный ток[A)]	1,0 A	2,0 A
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	14,4–18 В ⎓	14,4–18 В ⎓
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,17 кг	0,21 кг

A) Зависит от температуры и типа аккумулятора

Процесс зарядки

▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.

ⓘ Убедитесь, что зарядное гнездо **(1)** и контакты аккумулятора не имеют грубых загрязнений. Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Зарядка начинается, когда сетевой штекер зарядного устройства подключен к розетке, а аккумулятор вставлен в зарядное гнездо **(1)**.

ⓘ Зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур (0–45 °C).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это защищает аккумулятор и сохраняет его заряд при хранении в зарядном устройстве.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Время зарядки

В следующей таблице указано приблизительное время в минутах, необходимое для полной зарядки аккумулятора, в зависимости от типа аккумулятора. Время зарядки зависит от типа аккумулятора и температуры.

AL 1810 CV

Аккумуляторная батарея	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Аккумуляторная батарея	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

соответствует полной степени заряженности

Значение элементов индикатора

Индикатор заряда аккумулятора мигает

Процесс зарядки отображается **миганием** индикатора заряда **(2)**.

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора

Непрерывное свечение индикатора заряда **(2)** указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен или на то, что температура аккумулятора находится вне допустимого диапазона температуры зарядки (0–45 °C), поэтому аккумулятор не может быть

заряжен. Как только достигается допустимый температурный диапазон, аккумулятор начинает заряжаться.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда **(2)** сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Устранение неисправностей

Аккумулятор не заряжается

Аккумулятор не заряжается, и индикатор заряда (2) постоянно горит.

Причина: зарядное устройство выявило внутреннюю ошибку

Способ устранения: убедитесь, что все аккумуляторы установлены полностью. Отключите штепсельную вилку и снова подключите ее. Если ошибка повторяется, отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для **Bosch** электроинструментов.

Причина: температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона.

Способ устранения: подождите, пока температура аккумулятора не вернется в допустимый диапазон температур зарядки (0–45°C).

Причина: аккумулятор неправильно вставлен

Способ устранения: правильно вставьте аккумулятор в зарядное устройство.

Причина: контакты аккумулятора и зарядные контакты загрязнены

Способ устранения: очистите контакты аккумулятора и зарядные контакты; например, несколько раз вставьте и извлеките аккумулятор.

Причина: аккумулятор неисправен

Способ устранения: замените аккумулятор.

Индикаторы не горят

Индикаторы не горят, аккумулятор не заряжается.

Причина: неисправность розетки, кабеля питания или зарядного устройства

Способ устранения: проверьте напряжение в сети. При необходимости проверьте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

Причина: вилка сети зарядного устройства не полностью вставлена в розетку

Способ устранения: полностью вставьте вилку сети в розетку.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую переработку отходов.

Утилизируйте зарядные устройства отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее

преобразованием в национальное законодательство негодные зарядные устройства нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.
- **Заряджайте лише** літій-іонні акумулятори **Bosch або акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V, ємністю 1,5 А год. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезаряджання.** Інакше існує небезпека пожежі і вибуху.

Використовуйте зарядний пристрій тільки в закритих приміщеннях і тримайте його подалі від вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, в т. ч. шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише Bosch або уповноваженому центру з обслуговування клієнтів та лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожаронебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання виникає небезпека займання.
- **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Зарядний пристрій призначений для заряджання літій-іонних акумуляторів **Bosch** або акумуляторів системи POWER FOR ALL типу PBA 18V, що підлягають повторному заряджанню.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на малюнках.

(1) Зарядне гніздо

(2) Зелена індикація стану

Технічні характеристики

Зарядний пристрій	AL 1810 CV	AL 18V-20
Клас захисту	⧈ / II	⧈ / II
Струм заряджання[A)]	1,0 A	2,0 A
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	14,4–18 В ⎓	14,4–18 В ⎓
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	0,17 кг	0,21 кг

A) залежно від температури та типу акумулятора

Заряджання

▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою.

ⓘ Переконайтеся, що у зарядному гнізді **(1)** та на контактах акумулятора немає великого бруду. Переконайтеся, що акумулятор повністю вставлений.

Процес заряджання розпочинається, щойно мережевий штекер зарядного пристрою буде вставлений у розетку, а акумулятор у зарядне гніздо **(1)**.

ⓘ Процес заряджання можливий, лише якщо температура акумулятора у припустимому діапазоні температури заряджання (0–45 °C).

В ході інтелектуального процесу заряджання автоматично розпізнається рівень заряду акумулятора, і залежно від температури та напруги акумулятора виконується заряджання з оптимальним струмом.

Таким чином реалізується щадне ставлення до акумулятора і при зберіганні у зарядному пристрої він завжди повністю заряджений.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Час заряджання

У таблиці нижче наведено приблизно час у хвилинах, необхідний для повної зарядки акумуляторної батареї, в залежності від типу акумуляторної батареї. Час зарядки залежить від типу акумуляторної батареї та температури.

AL 1810 CV

Акумуляторна батарея	🔋
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Акумуляторна батарея	🔋
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

🔋 відповідає повному стану заряджання

Функції індикаторів

Блимання індикації стану заряду акумулятора

Процес заряджання сигналізується **блиманням** індикатора стану заряджання **(2)**.

Постійне свічення зеленого індикатора стану заряджання акумуляторної батареї

Постійне свічення індикації стану заряджання **(2)** сигналізує, що акумулятор повністю заряджений або що температура акумулятора перебуває за межами припустимого діапазону температури заряджання (0–45 °C) і тому заряджання неможливе. Після досягнення допустимого температурного діапазону акумулятор заряджається.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** індикатора стану заряджання **(2)** свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Усунення несправностей

Акумулятор не заряджається

Акумуляторна батарея не заряджається, та індикатор стану заряджання (2) постійно світиться.
Причина: Зарядний пристрій виявив внутрішню помилку
Спосіб усунення: Переконайтеся, що всі акумуляторні батареї повністю вставлені. Вийміть мережний штепсель вставте його назад. Якщо помилка виникає знову, за потреби перевірте зарядний пристрій в авторизованій сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**.

Причина: температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону заряджання.
Спосіб усунення: зачекайте, поки температура батареї знову не досягне допустимого діапазону температур заряджання (0–45 °C).

Причина: акумулятор неправильно вставлений
Спосіб усунення: вставте акумулятор правильно у зарядний пристрій.

Причина: контакти акумулятора та контакти заряджання забруднені
Спосіб усунення: очистіть контакти акумулятора та заряджання; наприклад кілька раз вставивши та вийнявши акумулятор.

Причина: акумулятор несправний
Спосіб усунення: замініть акумулятор.

Індикація не світиться

Індикація не світиться, акумулятор не заряджається.
Причина: несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій
Спосіб усунення: перевірте напругу мережі. При потребі доручіть перевірити зарядний пристрій уповноваженій службі обслуговування клієнтів.

Причина: не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою
Спосіб усунення: вставте мережевий штекер (повністю) в розетку.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна
Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання зарядні пристрої потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.
- ▶ **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Балалардың зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- ▶ **Тек Bosch литий-иондық аккумуляторларын немесе POWER FOR ALL жүйелерінің PBA 18V түріндегі аккумуляторларын зарядтаңыз (1,5 А-сағ бастап). Аккумулятор кернеуі зарядтағыш құрылғының аккумуляторды зарядтау кернеуіне сәйкес келуі қажет. Қайта зарядталмайтын аккумуляторларды зарядтамаңыз.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.

Зарядтағыш құрылғыны тек жабық үй-жайларда пайдаланыңыз және оны ылғалдан алшақ ұстаңыз. Зарядтағыш құрылғының ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.

- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан бұрын радио зарядтағышты, соның ішінде кабель мен ашаны тексеріңіз. Зақымдар байқалған жағдайда, зарядтағыш құрылғыны пайдаланбаңыз. Зарядағыш құрылғыны өз бетінше ашпаңыз, оны тек Bosch немесе өкілетті қызмет**

көрсету орталықтары түпнұсқа қосалқы бөлшектермен ғана жөндеуі тиіс. Зақымдалған зарядтағыш құрылғылар, кабельдер және ашалар ток соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралының сақылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.
- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор зақымданған немесе оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

Өнім және қуат сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Зарядтау құрылғысы қайта зарядталатын **Bosch** литий-ионды аккумуляторларды немесе PBA 18V түріндегі POWER FOR ALL жүйелерінің аккумуляторларын зарядтауға арналған.

Көрсетілген компоненттер

Көрсетілген құрамдастардың нөмірлері суреттердегі зарядтау құралының көрінісіне қатысты.

(1) Зарядтау науасы

(2) Заряд деңгейінің жасыл түсті индикаторы

Техникалық мәліметтер

Зарядтағыш құрылғы	AL 1810 CV	AL 18V-20
Қорғаныс класы	⧈ / II	⧈ / II
Зарядтау тогы[A)]	1,0 A	2,0 A
Аккумулятордың зарядтау кернеуі (кернеуді автоматты түрде анықтау)	14,4–18 В ⎓	14,4–18 В ⎓
Салмағы EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай	0,17 кг	0,21 кг

A) температураға және аккумулятор түріне байланысты

Зарядтау процесі

- ▶ **Желі кернеуіне назар аударыңыз!** Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақташасындағы мәндеріне сай болуы тиіс.

ⓘ Зарядтау науасы **(1)** мен аккумулятор контактілерінде қатты кірдің жоқ екенін тексеріңіз. Аккумулятордың толығымен қосылғанына көз жеткізіңіз.

Зарядтау процесі зарядтау құрылғысының қуат ашасын розеткаға жалғанғанда және аккумулятор зарядтау науасында **(1)** салынған бойда басталады.

ⓘ Зарядтау процесі тек аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасының ауқымында (0–45°C) болса қолжетімді.

Аккумулятордың зарядтау күйі интеллектуалды зарядтау процесі арқылы автоматты түрде анықталады және аккумулятор температурасы мен кернеуіне байланысты оңтайлы сыйымдылық тогымен зарядталады.

Осы арқылы аккумулятор қорғалып, зарядтау құрылғысында сақталған кезде әрқашан толық зарядталған күйде қалады.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Зарядталу уақыты

Төмендегі кестеден аккумулятор түріне байланысты аккумуляторды толықтай зарядтау үшін шамамен есептелген қажетті уақытты (минут бойынша) қараңыз. Зарядтау уақыты аккумулятор түріне және температураға байланысты.

AL 1810 CV

Аккумулятор	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Аккумулятор	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

толық заряд деңгейіне сәйкес келеді

Жарық диод элементтерінің мағынасы

Заряд деңгейінің жыпылықтайтын индикаторы

Зарядтау процесі заряд деңгейі индикаторының **(2) жыпылықтауы** арқылы белгіленеді.

Заряд деңгейінің тұрақты жасыл түсті индикаторы

Заряд деңгейінің **(2) тұрақты** индикаторы аккумулятордың толық зарядталғанын немесе аккумулятор температурасының зарядтау температурасы ауқымынан (0-45°C) тыс болғандықтан зарядталмайтындығын білдіреді.Рұқсат етілген температура ауқымына қол жеткен бойда, аккумулятор зарядталады.

Аккумулятор қосылмаған болса, **тұрақты** заряд деңгейінің индикаторы **(2)** қуат ашасының розаткаға жалғанғанын және зарядтау құрылғысының пайдалануға дайын екенін білдіреді.

Ақауларды жою

Аккумулятор зарядталып жатқан жоқ

Аккумулятор зарядталмайды және заряд деңгейінің индикаторы (2) үздіксіз жанып тұр.

Себебі: зарядтағыш құрылғыда ішкі қате анықталды

Шешімі: барлық аккумуляторлар толықтай салынғанына көз жеткізіңіз. Желілік ашаны суырып, қайтадан салыңыз. Ақау қайтадан орын алса, зарядтағыш құрылғыны **Bosch** электр құралдарына арналған өкілетті қызмет көрсету орталығында тексертіңіз.

Себебі: аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температураларының диапазонынан тыс.

Шешімі: аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температураларының диапазонына (0–45°C) қайтып оралғанша күтіңіз.

Себебі: аккумулятор тиісінше салынбаған

Шешімі: аккумуляторды зарядтау құрылғысына тиісінше салыңыз.

Себебі: аккумулятор мен зарядтау контактілері ластанған

Шешімі: аккумулятор мен зарядтау контактілерін, мысалы, аккумуляторды салып, қайта шығару арқылы тазалаңыз.

Себебі: аккумулятор ақаулы

Шешімі: аккумуляторды ауыстырыңыз.

Индикаторлар жанбайды

Индикатор жанбайды, аккумулятор зарядталмайды.

Себебі: розетка, қуат кабелі немесе зарядтау құрылғысы ақаулы

Шешімі: желі кернеуін тексеріңіз. Қажет болса, зарядтау құралын уәкілетті қызмет көрсету орталығында тексеріңіз.

Себебі: зарядтау құрылғысының қуат ашасы (дұрыс) қосылмаған

Шешімі: қуат ашасын розеткаға (толығымен) салыңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясы немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін.

Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан
Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
“Гермес” БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.
- **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Încarcă numai Boschacumulatori litiu-ion sau acumulatori din sistemul POWER FOR ALL de tip PBA 18V care au o capacitate de minimum 1,5 Ah. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărca acumulatori de unică folosință.** În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.

Utilizează încărcătorul numai în încăperi închise și protejează-l împotriva umezelii. Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul de electrocutare.

- **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Înainte de fiecare utilizare, verifică încărcătorul, inclusiv cablul și fișa. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschide pe cont propriu încărcătorul și dispune repararea acestuia numai de către Bosch sau la un centru de service autorizat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherele defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

- ▶ **În cazul utilizării greşite, se poate scurge lichid din acumulator; evitaţi contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiţi cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultaţi de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritaţii ale pielii sau arsuri.

Descrierea produsului şi a performanţelor acestuia

Utilizarea conform destinaţiei

Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor litiu-ion reîncărcabili **Bosch** sau acumulatorilor din sistemul POWER FOR ALL de tip PBA 18V.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schiţa încărcătorului din cadrul figurilor.

(1) Compartiment de încărcare

(2) Indicatorul verde al nivelului de încărcare

Date tehnice

Încărcător	AL 1810 CV	AL 18V-20
Clasa de protecţie	⧈ / II	⧈ / II
Curent de încărcare[A)]	1,0 A	2,0 A
Tensiune de încărcare a acumulatorului (sesizare automată a tensiunii)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) în funcţie de temperatură şi de tipul de acumulator

Procesul de încărcare

- ▶ **Atenţie la tensiunea de la reţea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului încărcătorului.

ⓘ Asigură-te că nu există depuneri grosiere de murdărie în compartimentul de încărcare **(1)** şi pe contactele acumulatorului. Asigură-te că acumulatorul este introdus complet.

Procesul de încărcare începe imediat ce fişa de reţea a încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare **(1)**.

ⓘ Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se încadrează în intervalul admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C).

Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcţie de temperatura şi tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuşi, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului şi nu reprezintă o defecţiune tehnică a încărcătorului.

Duratele de încărcare

În tabelul următor este prezentat timpul aproximativ în minute necesar pentru încărcarea completă a acumulatorului, în funcţie de tipul de acumulator. Durata de încărcare depinde de tipul de acumulator şi de temperatură.

AL 1810 CV

Acumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Acumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

▮▮▮▮ corespunde unui nivel de încărcare completă

Semnificaţia elementelor indicatoare

Indicatorul cu aprindere intermitentă al nivelului de încărcare a acumulatorului

Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului nivelului de încărcare **(2)**.

Indicatorul cu aprindere continuă în verde al nivelului de încărcare a acumulatorului

Aprinderea continuă a indicatorului nivelului de încărcare **(2)** semnalează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C) şi, de aceea, acumulatorul nu poate fi încărcat. Încărcarea acumulatorului începe imediat ce temperatura acestuia se încadrează în intervalul de temperatură admis.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **aprinderea continuă** a indicatorului nivelului de încărcare **(2)** indică faptul că ştecherul este introdus în priză şi că încărcătorul este în funcţiune.

Remedierea defecţiunilor

Acumulatorul nu se încarcă

Acumulatorul nu se încarcă, iar indicatorul nivelului de încărcare (2) este aprins continuu.

Cauză: Încărcătorul a detectat o eroare internă

Remediere: Asigură-te că toţi acumulatorii sunt introduşi complet. Scoate din priză fişa de reţea şi introdu-o la loc. Dacă eroarea apare din nou, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

Cauză: Temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare

Remediere: Aşteaptă până când temperatura acumulatorului se încadrează din nou în limitele intervalului admis al temperaturilor de încărcare(0–45 °C).

Cauză: Acumulatorul nu este introdus corect

Remediere: Introdu corect acumulatorul în încărcător.

Cauză: Contactele acumulatorului şi contactele de încărcare sunt murdare

Remediere: Curăţă contactele acumulatorului şi contactele de încărcare; de exemplu, prin introducerea şi scoaterea de mai multe ori a acumulatorului.

Cauză: Acumulator defect

Remediere: Înlocuieşte acumulatorul.

Indicatoarele nu se aprind

Nu se aprinde niciun indicator, acumulatorul nu se încarcă.

Cauză: Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte

Remediere: Verifică tensiunea din reţeaua de alimentare cu energie electrică. Dacă este necesar, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat.

Cauză: Fişa de reţea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză

Remediere: Introdu (complet) fişa de reţea în priză.

Întreţinere şi service

Întreţinere şi curăţare

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranţei în timpul utilizării, această operaţie se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

Serviciu de asistenţă tehnică post-vânzări şi consultanţă clienţi

Serviciul nostru de asistenţă tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce priveşte întreţinerea şi repararea produsului tău, cât şi referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse şi informaţii privind piesele de schimb, poţi de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanţă Bosch îţi stă cu plăcere la dispoziţie pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre şi accesoriile acestora.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuţa cu date tehnice a produsului.

România
Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităţilor de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Nu eliminați încărcătorul ca pe un deşeu menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv şi direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice şi electronice pot avea un efect nociv asupra mediului şi sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за сигурност

Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само Bosch литиево-йонни акумулаторни батерии или акумулаторни батерии на POWER FOR ALL системата от тип PBA 18V с капацитет от 1,5 Ah. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и го пазете далеч от влага. Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар.

- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, вкл. кабела и щепсела. Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не отваряйте сами зарядното устройство и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от Bosch или от упълномощени клиентски служби и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми **Bosch** литиево-йонни акумулаторни батерии или акумулаторни батерии на POWER FOR ALL системата тип PBA 18V.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на зарядното устройство на фигурите.

(1) Гнездо за зареждане

(2) Зелен индикатор за състояние на зареждане

Технически данни

Зарядно устройство	AL 1810 CV	AL 18V-20
Клас на защита	⧈ / II	⧈ / II
Ток на зареждане[A)]	1,0 A	2,0 A
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия

Зареждане на батерията

▶ **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.

ⓘ Уверете се, че отворът за зареждане **(1)** и акумулаторните контакти са свободни от груба мръсотия. Уверете се, че акумулаторната батерия е пъхната докрай.

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в отвора за зареждане **(1)**.

ⓘ Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Времена на зареждане

От следната таблица можете да вземете приблизително необходимото време в минути, за да заредите докрай акумулаторната батерия, независимо от типа й. Времето на зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

AL 1810 CV

Акумулаторна батерия	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Акумулаторна батерия	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

▮▮▮▮ отговаря на пълно състояние на зареждане

Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия

Процесът на зареждане се означава с **мигане** на индикатор за състоянието на зареждане **(2)**.

Непрекъснато светене в зелено на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия

Непрекъснатото светене на индикатора за състоянието на зареждане **(2)** сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C) и поради това не може да се зарежда. Когато бъде достигнат допустимият температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за състоянието на зареждане **(2)** сигна-

лизира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Отстраняване на грешка

Акумулаторната батерия не се зарежда

Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът за състояние на зареждане (2) свети постоянно.
Причина: Зарядното устройство е установило вътрешна грешка
Отстраняване: Уверете се, че всички акумулаторни батерии са вкарани докрай. Изтеглете щепсела и го вкарайте обратно. Ако грешката се появи отново, зарядното устройство при нужда да се провери от оторизирана клиентска служба за електроинструменти на **Bosch**.

Причина: Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на зареждане
Отстраняване: Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново влезне в допустимия диапазон на зареждане (0–45 °C).

Причина: Акумулаторната батерия не е правилно пъхната
Отстраняване: Пъхнете акумулаторната батерия правилно в зарядното устройство.

Причина: Контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство са замърсени
Отстраняване: Почистете контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, напр. чрез неколкократното изваждане и вкарване на акумулаторната батерия.

Причина: Акумулаторната батерия е дефектна
Отстраняване: Сменете акумулаторната батерия.

Индикациите не светят

Не свети индикация, акумулаторната батерия не се зарежда.
Причина: Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни
Отстраняване: Проверете мрежовото напрежение. При нужда оставете зарядното устройство да се провери от оторизирана клиентска служба.

Причина: Щепселът на зарядното устройство не е (правилно) вкаран
Отстраняване: Пъхнете щепсела (напълно) в контакта.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:
www.bosch-pt.com
Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България
Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Македонски

Безбедносни напомени

Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- **Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- **Полнете само Bosch литиум-јонски батерии или батерии од POWER FOR ALL системот, тип PBA 18V со капацитет од 1,5 Ah**. **Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Полнете само батерии за повторно полнење.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.

Користете го полначот само во затворени простории и држете го подалеку од влага. Навлегувањето на вода во полнач го зголемува ризикот од електричен удар.

- **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- **Пред секое користење, проверете ги полначот, како и кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не отворајте го сами полначот и оставете го на поправка само кај Bosch или кај овластен сервисен центар кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Полначот е наменет за полнење на **Bosch** литиум-јонски батерии или батерии од POWER FOR ALL системот, тип PBA 18V.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на прикажаните компоненти се однесува на приказот на полначот во сликите.

(1) Отвор за батеријата

(2) Зелен приказ за состојба на наполнетост

Технички податоци

Полнач	AL 1810 CV	AL 18V-20
Класа на заштита	⧈ / II	⧈ / II
Струја за полнење[A)]	1,0 A	2,0 A
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Во зависност од температурата и типот на батеријата

Процес на полнење

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот.

ⓘ Проверете дали отворот за полнење **(1)** и контактите на батеријата се без груба нечистотија. Проверете дали батеријата е целосно ставена.

Полнењето започнува штом мрежниот приклучок на полначот се приклучи во приклучницата и батеријата се стави во отворот за полнење **(1)**.

ⓘ Полнењето е можно само кога температурата на батеријата е во дозволениот температурен опсег на полнење (0–45 °C).

Паметниот процес на полнење автоматски ја открива состојбата на наполнетост на батеријата и ја полни со оптимална струја за полнење во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Ова ја штити батеријата и ја одржува целосно наполнета кога се складира во полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Времиња на полнење

Следната табела го прикажува приближното време во минути потребно за целосно полнење на батеријата, во зависност од типот на батеријата. Времето на полнење зависи од типот на батеријата и температурата.

AL 1810 CV

Батерија	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Батерија	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

одговара на целосна состојба на наполнетост

Значење на елементите на приказот

Трепкачко светло на приказот за состојбата на наполнетост на батеријата

Процесот на полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за состојба на наполнетост **(2)**.

Непрекинато зелено светло на приказот за состојба на наполнетост на батеријата

Непрекинатото светло на приказот за состојба на наполнетост **(2)** сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата е надвор од дозволениот температурен опсег на полнење (0–45 °C) и затоа не може да се полни. Веднаш штом се постигне дозволениот температурен опсег, батеријата се полни.

Без вметната батерија **непрекинатото светло** на приказот за состојба на наполнетост **(2)**, сигнализира дека мрежниот приклучок е приклучен на приклучницата и дека полначот е подготвен за работа.

Справување со грешки

Батеријата не се полни

Батеријата не се полни и приказот за наполнетост (2) свети постојано.
Причина: Полначот детектираше внатрешна грешка
Помош: Осигурете се дека сите батерии се целосно вметнати. Повлечете го струјниот приклучок и повторно вметнете го. Доколку повторно се појави грешката, полначот оставете го на проверка во овластена сервисна служба за **Bosch** -електрични алати.

Причина: Температурата на батеријата е надвор од дозволениот опсег на температура на полнење
Помош: Почекајте додека температурата на батеријата не дојде повторно во рамки на дозволениот опсег на температура на полнење (0–45 °C).

Причина: Батеријата не е правилно вметната
Помош: Вметнете ја батеријата правилно во полначот.

Причина: Батеријата и контактите за полнење се валкани
Помош: Исчистете ја батеријата и контактите за полнење; на пр. со повторено вадење и ставање на батеријата.

Причина: Батеријата е дефектна
Помош: Заменете ја батеријата.

Приказите не светат

Не свети приказ, батеријата не се полни.
Причина: Приклучницата, струјниот кабел или полначот се дефектни
Помош: Проверете го мрежниот напон. Доколку е потребно, проверете го полначот кај овластен сервис.

Причина: Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат
Помош: Вметнете го струјниот приклучок (целосно) во приклучницата.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**
Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.
За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифреniот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија
Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
E-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У "РОЈКА"
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
E-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Отстранување

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте полначите во домашната канта за ѓубре!

Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски стари уреди и нивна национална употреба, полначите што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.
Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Srpski

Bezbednosne napomene

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.
Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatore ili akumulatore POWER FOR ALL sistema tipa PBA 18V kapaciteta od 1,5 Ah**. **Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Nemojte da punite akumulatore koji nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima i držite ga dalje od vlage. Prodor vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, uklj. kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate uređaj za punjenje i prepustite isključivo stručnom osoblju Bosch ili ovlašćenim servisima da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.
- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

Opis proizvoda i rada

Predviđena upotreba

Punjač je predviđen za punjenje punjivih **Bosch** akumulatora ili akumulatora POWER FOR ALL sistema tipa PBA 18V.

Prikazane komponente

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaz punjača na slikama.

(1) Utičnica za punjenje

(2) Zeleni prikaz statusa napunjenosti

Tehnički podaci

Punjač	AL 1810 CV	AL 18V-20
Klasa zaštite	⧈ / II	⧈ / II
Struja punjenja[A)]	1,0 A	2,0 A
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Težina u skladu sa EPTA-Proce-dure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Zavisno od temperature i tipa akumulatora

Proces punjenja

- ▶ **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici punjača.

ⓘ Uverite se da se u utičnici za punjenje **(1)** i na kontaktima akumulatora ne nalazi veća prljavština. Uverite se da je akumulator potpuno ubačen.

Postupak punjenja počinje čim mrežni utikač punjača umetnete u utičnicu, a akumulator ubacite u utičnicu za punjenje **(1)**.

ⓘ Postupak punjenja je moguć samo kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom opsegu temperature tokom punjenja (0–45 °C).

Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, status napunjenosti akumulatora se automatski prepoznaje i punjenje se vrši optimalnom strujom punjenja koja zavisi od temperature i napona akumulatora.

Na taj način se akumulator štiti i ostaje uvek potpuno napunjen dok se drži u punjaču.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički defekt punjača.

Vreme punjenja

U sledećoj tabeli pogledajte približno vreme u minutima za potpuno punjenje akumulatora, u zavisnosti od tipa akumulatora. Vreme punjenja zavisi od tipa akumulatora i temperature.

AL 1810 CV

Akumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

odgovara punom statusu napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Trepćuće svetlo za prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Postupak punjenja se signalizuje **treperenjem** prikaza statusa napunjenosti **(2)**.

Trajno svetlo prikaza statusa napunjenosti akumulatora

Trajno svetlo prikaza statusa napunjenosti **(2)** signalizuje da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora van dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja (0–45 °C) zbog čega punjenje nije moguće. Čim se dostigne dozvoljeni opseg temperature, akumulator se puni.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza statusa napunjenosti **(2)** signalizuje da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Otklanjanje grešaka

Akumulator se ne puni

Akumulator se ne puni i prikaz statusa napunjenosti (2) svetli neprekidno.
Uzrok: Punjač je ustanovio internu grešku

Rešenje: Uverite se da su svi akumulatori potpuno utaknuti. Izvucite mrežni utikač i ponovo ga umetnite. Ako se greška ponovo pojavi, prekontrolišite punjač u ovlašćenom korisničkom servisu za **Bosch** električne alate.

Uzrok: Temperatura akumulatora je van dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja.

Rešenje: Sačekajte da temperatura akumulatora ponovo bude u dozvoljenom opsegu temperature tokom punjenja (0–45 °C).

Uzrok: Akumulator nije pravilno postavljen

Rešenje: Postavite akumulator pravilno u punjač.

Uzrok: Kontakti akumulatora i za punjenje su prljavi

Rešenje: Očistite kontakte akumulatora i za punjenje, npr. pomoću ponovljenog postavljanja i vađenja akumulatora.

Uzrok: Neispravan akumulator

Rešenje: Zamenite akumulator.

Prikazi ne svetle

Nijedan prikaz ne svetli, akumulator se ne puni.
Uzrok: Neispravna utičnica, mrežni kabl ili punjač

Rešenje: Proverite mrežni napon. Ovlašćeni korisnički servis treba eventualno da proveri punjač.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut

Rešenje: Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski
Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Uklanjanje đubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte punjače u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno pravo, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- **Polnite le litij-ionske akumulatorske baterije Bosch ali akumulatorske baterije tipa PBA 18V iz sistema POWER FOR ALL s kapaciteto 1,5 Ah ali več. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.

Polnilnik uporabljajte le v zaprtih prostorih in ga zaščitite pred vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, vključno s kablom in vtičem. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi samo Bosch ali pooblaščeni serviser, in sicer izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču predstavljajo povečano nevarnost električnega udara.
- **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilnik je namenjen za polnjenje litij-ionskih akumulatorskih baterij **Bosch** ali akumulatorskih baterij tipa PBA 18V iz sistema POWER FOR ALL.

Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaz polnilnika na straneh s slikami.

(1) Polnilna reža

(2) Zeleni prikaz stanja napolnjenosti

Tehnični podatki

Polnilnik	AL 1810 CV	AL 18V-20
Razred zaščite	⧈ / II	⧈ / II
Polnilni tok[A)]	1,0 A	2,0 A
Polnilna napetost akumulatorske ba-	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓

Polnilnik	AL 1810 CV	AL 18V-20
terije (samodejno zaznavanje napetosti)		
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije

Polnjenje

▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.

ⓘ Poskrbite, da v polnilni reži **(1)** in na akumulatorskih kontaktih ni tujkov. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija ustrezno vstavljena.

Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo **(1)**.

ⓘ Postopek polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem v dovoljenem območju (0–45 °C).

Pametni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane povsem napolnjena.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Čas polnjenja

V spodnji preglednici je v minutah navedena ocena časa, potrebnega za 100-odstotno napolnitev akumulatorske baterije glede na vrsto akumulatorske baterije. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

AL 1810 CV

Akumulatorska baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumulatorska baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

ustreza 100-odstotni napolnjenosti

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoča lučka za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Utripanje prikaza stanja napolnjenosti **(2)**, pomeni, da polnjenje poteka.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti zeleno

Če prikaz stanja napolnjenosti **(2) neprekinjeno sveti**, to pomeni, da je akumulatorska baterija povsem napolnjena ali da je temperatura akumulatorske baterije zunaj dovoljenega območja za polnjenje (0–45 °C) in je zato ni možno polniti. Takoj ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulatorska baterija začela polniti.

Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(2) neprekinjeno sveti**, akumulatorska baterija pa ni vstavljena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Odpravljanje napak

Akumulatorska baterija se ne polni

Akumulatorska baterija se ne polni, prikaz stanja napolnjenosti (2) pa neprekinjeno sveti.
Vzrok: polnilnik je zaznal interno napako

Odpravljanje težave: preverite, ali so vse akumulatorske baterije povsem vstavljene. Izvlecite omrežni vtič in ga znova vstavite v vtičnico. Če znova pride do napake, polnilnik predajte v pregled pooblaščenemu serviserju za električna orodja družbe **Bosch**.

Vzrok: temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja za polnjenje

Odpravljanje težave: počakajte, da temperatura akumulatorske baterije znova doseže dovoljeno območje (0–45 °C).

Vzrok: akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena
Odpravljanje težave: akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.

Vzrok: kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani
Odpravljanje težave: očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Vzrok: akumulatorska baterija je okvarjena
Odpravljanje težave: zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Prikazi ne svetijo

Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni.
Vzrok: okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika
Odpravljanje težave: preverite omrežno napetost. Po potrebi se obrnite na pooblaščenega serviserja, da pregleda polnilnik.

Vzrok: omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen
Odpravljanje težave: omrežni vtič (povsem) vstavite v vtičnico.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**
Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko
Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Polnilnika ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- **Punite samo Boschlitij-ionske aku-baterije ili aku-baterije iz POWER FOR ALL sustava tipa PBA 18V kapaciteta od 1,5 Ah. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač uklj. kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo Bosch ili ovlaštenim servisima i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač je namijenjen za punjenje **Bosch** litij-ionskih aku-baterija koje se mogu ponovno puniti ili aku-baterija iz POWER FOR ALL sustava tipa PBA 18V.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača na slikama.

(1) Otvor za punjenje

(2) Zeleni pokazivač stanja napunjenosti

Tehnički podaci

Punjač	AL 1810 CV	AL 18V-20
Klasa zaštite	⧈ / II	⧈ / II
Struja punjenja[A)]	1,0 A	2,0 A
Napon punjača aku-baterija (automatsko prepoznavanje napona)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Težina prema EPTA-Proce-dure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije

Punjenje

- ▶ **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.

ⓘ Provjerite da na otvoru za punjenje **(1)** i kontaktima aku-baterije nema krupne prljavštine. Provjerite je li aku-baterija umetnuta do kraja.

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje **(1)**.

ⓘ Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja (0–45 °C).

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Vremena punjenja

U sljedećoj tablici možete pronaći približno potrebno vrijeme u minutama za potpuno punjenje aku-baterije ovisno o tipu aku-baterije. Vrijeme punjenja ovisi o tipu aku-baterije i temperaturi.

AL 1810 CV

Aku-baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Aku-baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

odgovara potpunom stanju napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Treperi pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Treperenje pokazivača stanja napunjenosti **(2)** signalizira proces punjenja.

Stalno svijetli zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Stalno svjetlo pokazivača stanja napunjenosti **(2)** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja (0–45 °C) i stoga se ne može puniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača stanja napunjenosti **(2)** signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Uklanjanje pogreške

Aku-baterija se ne puni

Aku-baterija se ne puni, a pokazivač stanja napunjenosti (2) svijetli neprekidno.
Uzrok: Punjač je otkrio internu smetnju

Pomoć: Provjerite jesu li sve aku-baterije umetnute do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Ako se smetnja ponovno pojavi, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate.

Uzrok: Temperatura aku-baterije je izvan dopuštenog područja temperature punjenja.

Pomoć: Pričekajte da se temperatura aku-baterije vrati unutar dopuštenog raspona temperature punjenja (0–45 °C).

Uzrok: Aku-baterija nije ispravno utaknuta
Pomoć: Ispravno umetnite aku-bateriju u punjač.

Uzrok: Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani
Pomoć: Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta.

Uzrok: Neispravna aku-baterija
Pomoć: Zamijenite aku-bateriju.

Pokazivači ne svijetle

Pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni.
Uzrok: Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač
Pomoć: Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut
Pomoć: Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi: **www.bosch-pt.com**
Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski
Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- **Laadige ainultBosch Li-ioonakusid või POWER FOR ALL süsteemi tüüp PBA 18V akusid alates mahtuvusest 1,5 Ah**. **Aku pinge peab vastama akulaadija akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad.** See võib põhjustada tulekahju või plahvatusohtu.

Kasutage laadimisseadet ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal. Vee tungimine laadimisseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadimisseadet, sh võrgujuhet ja pistikut. Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult Bosch või volitatud teeninduskeskustes, kus kasutatakse originaalvaruosi.** Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohu.
- **Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsiooniavasid.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Laadimisseade on ette nähtud taaslaetavate **Bosch** Li-ioonakude või POWER FOR ALL süsteemi tüüp PBA 18V akude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide nummerdamine põhineb laadimisseadme kujutisel joonistes.

(1) Laadimispesa

(2) Roheline laadimisoleku näit

Tehnilised andmed

Akulaadija	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kaitseklass	⧈ / II	⧈ / II
Laadimisvool[A)]	1,0 A	2,0 A
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓

Akulaadija	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	0,17 kg	0,21 kg

A) oleneb temperatuurist ja aku tüübist

Laadimistoiming

▶ **Järgige võrgupinget!** Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.

ⓘ Veenduge, et laadimispesa **(1)** ja aku kontaktid on vabad jämedat mustusest. Veenduge, et aku on täielikult kohale asetatud.

Laadimistoiming algab, kui laadimisseadme võrgupistik on pistikupesaga ühendatud ja aku laadimispessa **(1)** asetatud.

ⓘ Laadimistoiming on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuripiirkonnas (0–45 °C).

Intelligentne laadimisprotseduur tuvastab automaatselt aku laadimisoleku ja laeb akut aku temperatuurile ja pingele vastava optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes hoidmisel alati täielikult laetuks.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Laadimisajad

Leidke järgnevast tabelist olenevalt aku tüübist umbkaudne aku täislaadimiseks vajalik aeg minutites. Laadimisaeg oleneb aku tüübist ja temperatuurist.

AL 1810 CV

Aku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Aku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

vastab täis laadimisolekule

Näitude tähendus

Aku laadimisseisundi näidu vilkuv valgus

Laadimistoimingust signaliseeritakse **vilkuva** laadimisseisundi näiduga **(2)**.

Aku laadimisseisundi näidu pidev valgus

Pidevalt põlev laadimisseisundi näit **(2)** signaliseerib, et aku on täielikult täis laetud või et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuripiirkonda (0–45 °C) ja seda ei saa seetõtu laadida. Akut laetakse kohe, kui jõutakse lubatud temperatuuripiirkonda.

Kui akut ei ole sisse asetatud, signaliseerib **pidevalt põlev** aku laadimisseisundi näit **(2)**, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisseade on töövalmis.

Veaotsing

Akut ei laeta

Akut ei laeta ja laadimisseisundi näit (2) põleb pidevalt.
Põhjus: laadimisseade tuvastas sisemise vea
Kõrvaldamine: veenduge, et kõik akud on täielikult sisse asetatud. Tõmmake võrgupistik välja ja pange jälle tagasi. Kui viga esineb uuesti, laske laadimisseadet mõnes **Bosch** -elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses kontrollida.

Põhjus: aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.
Kõrvaldamine: oodake, kuni aku temperatuur on jälle lubatud laadimistemperatuurivahemikus (0–45 °C).

Põhjus: aku ei ole sisse asetatud
Kõrvaldamine: asetage aku korrektselt laadimisseadmesse.

Põhjus: aku- ja laadimiskontaktid on määrdunud
Kõrvaldamine: puhastage aku- ja laadimiskontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega.

Põhjus: aku on defektne
Kõrvaldamine: asendage aku.

Näidud ei põle

Ükski näit ei põle, akut ei laeta.
Põhjus: pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne
Kõrvaldamine: kontrollige võrgupinget. Laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida.

Põhjus: laadimisseadme võrgupistik ei ole (õigesti) ühendatud
Kõrvaldamine: asetage võrgupistik (täielikult) pistikupessa.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Müügijärgne teenindus ja kasutusalane nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:
www.bosch-pt.com
Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.
Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik
Teeninduskeskus
Tel.: (+372) 6549 575
Faks: (+372) 6549 576
E-posti: service-pt@lv.bosch.com

Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi

Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.
- ▶ **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Lādējiet tikai Bosch litija jonu akumulatorus vai POWER FOR ALL Systems tipa PBA 18V akumulatorus ar ietilpību, sākot no 1,5 Ah**. **Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas.** Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.

Izmantojiet uzlādes ierīci tikai slēgtās telpās un nepieļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu. Mitrumam iekļūstot uzlādes ierīcē, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tai skaitā kabeli un kontaktspraudni. Atklājot bojājumus,**

pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu Bosch vai autorizēts klientu apkalpošanas centrs, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.

- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Uzlādes ierīce ir paredzēta **Bosch** atkārtoti uzlādējamu litija jonu akumulatora vai akumulatora POWER FOR ALL Systems tipa PBA 18V akumulatoru uzlādei.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst uzlādes ierīces attēliem, kas sniegti grafiskajās lappusēs.

(1) Uzlādes šahta

(2) Zaļais uzlādes pakāpes indikators

Tehniskie dati

Uzlādes ierīce	AL 1810 CV	AL 18V-20
Aizsardzības klase	⧈ / II	⧈ / II
Uzlādes strāva[A)]	1,0 A	2,0 A
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam

Uzlādes process

- ▶ **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

ⓘ Pārliecinieties, ka uzlādes šahta **(1)** un akumulatora kontakti ir brīvi no lieliem netīrumiem. Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots.

Lādēšanas process sākas līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā. **(1)**.

ⓘ Lādēšanas process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra nepārsniedz pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu (0–45 °C).

Ar inteliģento uzlādes procesu akumulatora uzlādes pakāpe tiek automātiski atpazīta un, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek uzlādēts ar attiecīgo optimālo uzlādes strāvu.

Tādējādi akumulators tiek saudzēts un, uzglabājot to uzlādes ierīcē, tas vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Uzlādes ilgums

Nākamajā tabulā norādīts aptuvenais laiks minūtēs, kas nepieciešams, lai pilnībā uzlādētu akumulatoru atkarībā no akumulatora tipa. Uzlādes laiks ir atkarīgs no akumulatora tipa un temperatūras.

AL 1810 CV

Akumulators	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumulators	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

atbilst pilnas uzlādes pakāpei

Indikācijas elementu nozīme

Akumulatora uzlādes pakāpes gaismas indikators

Mirgojošs akumulatora uzlādes indikators **(2)** signalizē, ka notiek uzlāde.

Akumulatora uzlādes zaļais indikators deg pastāvīgi

Pastāvīgs uzlādes pakāpes indikators **(2)** signalizē par to, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai akumulatora temperatūra neatbilst pieļaujamajam uzlādes temperatūras diapazonam (0–45 °C), un tādēļ nevar tikt uzlādēts. Līdzko akumulatora temperatūra nonāk pieļaujamo vērtību diapazona robežās, tiek uzsākta akumulatora uzlāde.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **(2)** signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai, un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

Kļūdu novēršana

Akumulators netiek lādēts

Akumulators netiek ladēts, un uzlādes stāvokļa indikators (2) ilgstoši mirgo.
Cēlonis: uzlādes ierīcē ir konstatēta iekšējā kļūme

Novēršana: pārliecinieties, vai visi akumulatori ir pilnībā iesprausti. Izvelciet un no jauna iespraudiet tīkla kontaktdakšu. Ja kļūme parādās no jauna, nododiet uzlādes ierīci pārbaudei autorizētā **Bosch** -elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Cēlonis: akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām

Novēršana: pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamajā uzlādes temperatūras vērtību diapazonā (0–45 °C).

Cēlonis: akumulators nav pareizi ievietots

Novēršana:pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.

Cēlonis: akumulators un uzlādes kontakti ir netīri

Novēršana: notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.

Cēlonis: akumulators ir bojāts

Novēršana: nomainiet akumulatoru.

Indikatori neizgaismojas

Indikatori neizgaismojas, akumulators netiek lādēts.
Cēlonis: bojāta kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce

Novēršana: pārbaudiet tīkla spriegumu. Lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Cēlonis: uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kontaktligzdā

Novēršana: iespraudiet kontaktdakšu (pilnībā) elektrotīkla kontaktligzdā.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius arba POWER FOR ALL sistemos, PBA 18V tipo akumuliatorius, kurių talpa nuo 1,5 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiama akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Kroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Jei į kroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, įsk. kabelį ir kištuką. Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik Bosch ir įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistams; remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis yra skirtas pakartotinai įkraunamiems **Bosch** ličio jonų akumuliatoriams arba POWER FOR ALL sistemos, PBA 18V tipo akumuliatoriams įkrauti.

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio paveikslėliuose nurodytus numerius.

(1) Kroviklio lizdas
(2) Žalias įkrovos būklės indikatorius

Techniniai duomenys

Kroviklis	AL 1810 CV	AL 18V-20
Apsaugos klasė	⧈ / II	⧈ / II

Kroviklis	AL 1810 CV	AL 18V-20
Įkrovimo srovė[A)]	1,0 A	2,0 A
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	14,4–18 V ⎓	14,4–18 V ⎓
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	0,17 kg	0,21 kg

A) priklausomai nuo temperatūros ir akumuliatoriaus tipo

Įkrovimo procesas

▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

ⓘ Įsitikinkite, kad kroviklio lizde **(1)** ir akumuliatorių kontaktuose nėra stambių nešvarumų. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įsistatė.

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą, o akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą **(1)**.

ⓘ Įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios krovimo temperatūros intervale (0–45 °C).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Įkrovimo laikas

Žemiau pateiktoje lentelėje, priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo, rasite apytikrį laiką minutėmis, per kurį akumuliatorius visiškai įkraunamas. Įkrovimo laikas priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

AL 1810 CV

Akumuliatorius	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

Akumuliatorius	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

atitinka visiškos įkrovos būklę

Indikatorių reikšmės

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius mirksi

Apie įkrovimo procesą praneša **mirksintis** įkrovos būklės indikatorius **(2)**.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius nuolat šviečia žaliai

Nuolat šviečiantis įkrovos būklės indikatorius **(2)** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervalo ribų (0–45 °C), todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekiama leistina temperatūra, akumuliatorius pradedamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** įkrovos būklės indikatorius **(2)** praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Gedimų šalinimas

Akumuliatorius neįkraunamas

Akumuliatorius neįkraunamas, o įkrovos būklės indikatorius (2) šviečia nuolat.

Priežastis: kroviklis nustatė, kad įvyko vidinė klaida

Pašalinimas: įsitikinkite, kad visi akumuliatoriai yra visiškai įstatyti. Ištraukite ir vėl įstatykite tinklo kištuką. Jei klaida pasikartoja, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

Priežastis: akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros ribų.

Pašalinimas: palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone (0–45 °C).

Priežastis: akumuliatorius netinkamai įstatytas
Pašalinimas: akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį.

Priežastis: užteršti akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktai
Pašalinimas: nuvalykite akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktus; pvz., kelis kartus įstatykite ir išimkite akumuliatorių.

Priežastis: akumuliatorius pažeistas
Pašalinimas: pakeiskite akumuliatorių.

Indikatoriai nešviečia

Nešviečia joks indikatorius, akumuliatorius neįkraunamas.
Priežastis: pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis
Pašalinimas: patikrinkite tinklo įtampą. Kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį.

Priežastis: neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas
Pašalinimas: į kištukinį lizdą (tinkamai) įstatykite kištuką.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotose **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:
www.bosch-pt.com
Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.
Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.
Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

한국어

안전 수칙

모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

본 설명서를 잘 보관하시기 바랍니다.

충전기의 모든 기능을 완전히 익혀 아무 문제없이 사용할 수 있는 경우, 혹은 올바른 지시를 받은 후에 충전기를 사용해야만 합니다.

- **본 충전기는 어린이나 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 본 충전기는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 충전기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8세 이상의 어린이, 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다.** 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.
- **사용, 청소 및 유지보수 작업 시 어린이들이 가까이 오지 않도록 하십시오.** 충전기를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.
- **용량이 1.5 Ah 이상인 Bosch 리튬이온 배터리 또는 POWER FOR ALL 시스템 PBA 18V 타입의 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 충전기의 충전 전압에 맞아야 합니다. 재충전이 가능하지 않은 배터리를 충전하지 마십시오.** 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.

충전기는 밀폐된 공간에서만 사용하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 충전기에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

- **충전기를 깨끗하게 유지하십시오.** 오염으로 인해 감전이 발생할 수 있습니다.

- ▶ **사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그와 함께 충전기를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기는 스스로 직접 분해하지 말고 공인된 Bosch 고객 서비스 센터에만 맡기고 순정 대체품으로만 수리하십시오.** 손상된 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 높입니다.
- ▶ **쉽게 불이 붙을 수 있는 바닥면(예: 종이, 직물 등) 또는 불이 잘 붙는 환경에서 충전기를 작동하지 마십시오.** 충전기가 작동되면서 열이 발생하여 화재의 위험이 있습니다.
- ▶ **충전기의 환기 슬롯을 막아두지 마십시오.** 그렇지 않을 경우 충전기가 과열되거나 규정대로 작동하지 않을 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수도 있습니다.** 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오.** 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

제품 및 성능 설명

규정에 따른 사용

본 충전기는 재충전이 가능한 **Bosch** 리튬이온 배터리 또는 POWER FOR ALL 시스템 PBA 18V 타입의 배터리를 충전하는 용도로 사용됩니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 충전기의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

(1) 충전함
(2) 녹색 충전상태 표시기

제품 사양

충전기	AL 1810 CV	AL 18V-20
보호 등급	⧈ / II	⧈ / II
충전 전류A)	1.0 A	2.0 A
배터리 충전 전압(자동 전압 감지)	14.4–18 V ⎓	14.4–18 V ⎓
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중량	0.17 kg	0.21 kg

A) 온도 및 배터리 유형에 따라 다름

충전 과정

- ▶ **공공 배전 전압을 확인해 보십시오!** 전원의 전압이 충전기 타입 표시판의 내용과 일치해야 합니다.

ⓘ 충전함 **(1)** 및 배터리 접점에 큰 오염물이 묻어 있지 않은지 확인하십시오. 배터리가 완전하게 끼워졌는지 확인하십시오.

충전기의 전원 플러그가 콘센트에 끼워지고 배터리가 충전함 **(1)** 에 끼워지면 충전 과정이 시작됩니다.

ⓘ 배터리 온도가 허용되는 충전 온도 범위(0–45 °C) 내에 있는 경우에만 충전이 가능합니다.

지능형 충전 방식을 통해 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도 및 배터리 전압에 따라 최적의 충전 전류로 충전이 진행됩니다.

이를 통해 배터리가 보호되고, 충전기에 보관할 때 항상 완충된 상태로 유지됩니다.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

계속해서 혹은 여러번 연속으로 충전할 경우 충전기가 따뜻해질 수 있습니다. 그러나 이는 충전기의 기술적 결함이 아니며, 위험하지 않습니다.

충전 시간

배터리 완충에 필요한 대략적인 시간은 아래 도표를 참고하십시오(분 단위, 배터리 유형별로 다름). 충전 시간은 배터리 유형 및 온도에 따라 달라집니다.

AL 1810 CV

배터리	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

배터리	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

완충된 상태에 해당

충전 표시기의 의미

배터리 충전상태 표시기 점멸등

충전상태 표시기 **(2)** 가 **깜박이면** 충전 중임을 나타냅니다.

녹색 배터리 충전상태 표시기 연속등

충전상태 표시기 **(2)** 가 **계속 켜져 있으면** 배터리가 완전히 충전되었거나 배터리 온도가 충전 시 허용되는 온도 범위(0–45 °C)를 벗어나 충전할 수 없음을 의미합니다. 온도가 허용 범위 수준 내로 되돌아오면, 곧바로 배터리 충전이 진행됩니다.

배터리가 삽입되어 있지 않은 상태에서 충전상태 표시기 **(2)** 가 **계속 켜져 있으면**, 전원 플러그가 콘센트에 끼워져 있어 충전기 사용이 가능함을 나타냅니다.

문제 해결

배터리가 충전되지 않음

배터리가 충전되지 않고 충전상태 표시기 (2) 가 지속적으로 점등됩니다.
원인: 충전기에 내부 고장이 있음
해결 방법: 모든 배터리가 완전하게 끼워져 있는지 확인하십시오. 전원 플러그를 당겨 분리했다가 다시 끼우십시오. 또다시 고장이 발생하는 경우, 충전기를 **Bosch** 전동공구 전문 서비스 센터에 맡겨 점검하십시오.

원인: 배터리 온도가 허용되는 온도 범위를 벗어남
해결 방법: 배터리 온도가 다시 허용되는 충전 온도 범위(0–45 °C)로 돌아올 때까지 기다리십시오.

원인: 배터리가 제대로 끼워지지 않음
해결 방법: 배터리를 충전기에 제대로 끼우십시오.

원인: 배터리 및 충전 접촉 부위가 오염됨
해결 방법: 배터리를 여러 번 끼웠다가 분리하여 배터리 및 충전 접촉 부위를 깨끗이하십시오.

원인: 배터리 결함
해결 방법: 배터리를 교체하십시오.

표시기가 점등되지 않음

표시기가 점등되지 않음, 배터리가 충전되지 않음.
원인: 콘센트, 전원 케이블 또는 충전기 결함
해결 방법: 전원 전압을 확인하십시오. 경우에 따라 충전기를 공인된 고객 서비스 센터에 맡겨 점검하십시오.

원인: 충전기의 전원 플러그가 (제대로) 끼워지지 않음
해결 방법: 전원 플러그를 콘센트에 (완전하게) 끼우십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 **Bosch** 또는 **Bosch** 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아 볼 수 있습니다 - **www.bosch-pt.com**
보쉬 사용 문의 팀에서는 보쉬의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.
문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.
콜센터
080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

처리

충전기, 액세서리, 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류해야 합니다.

충전기를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

عربي

إرشادات الأمان

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كنت تعرف وظائفه بشكل تام، وكان بإمكانك إن تستخدمها دون قيود، وكنت قد استلمت التعليمات الخاصة بذلك.

- **جهاز الشحن هذا غير مخصص لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار المرتبطة به.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- **احرص على مراقبة الأطفال عند الاستخدام والتنظيف والصيانة.** وذلك لضمان عدم عبث الأطفال بالشاحن.
- **اقتصر على شحن Bosch مراكم أيونات الليثيوم أو مراكم الأنظمة POWER FOR ALL من النوع PBA 18V بدءًا من السعة 1,5 أمبير ساعة. يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن.** وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.

استخدم جهاز الشحن في الأماكن المغلقة فقط، واحتفظ به بعيدًا عن البلل. يزداد خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن.

- **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.
- **قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقابس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى Bosch أو مراكز خدمة العملاء المعتمدة مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية.** يزداد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوابس.
- **لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال.** حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.
- **لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن.** فقد يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة، ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.
- **اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تمّ استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- **قد تنطلق أبخرة أيضا عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بآلام. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

جهاز الشحن مخصص لشحن **Bosch** مراكم أيونات الليثيوم أو مراكم الأنظمة POWER FOR ALL من النوع PBA 18V القابلة لإعادة الشحن.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور جهاز الشحن في الرسوم التخطيطية.

(1) حيز الشحن

(2) مبين حالة الشحن الأخضر

البيانات الفنية

جهاز الشحن	AL 1810 CV	AL 18V-20
فئة الحماية	⧈ / II	⧈ / II
تيار الشحن[A]	1,0 أمبير	2,0 أمبير
جهد شحن المركم (التعرف الأوتوماتيكي على الجهد)	14,4–18 فلط ⎓	14,4–18 فلط ⎓
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	0,17 كجم	0,21 كجم

A) تبعا لدرجة الحرارة ونوع المركم

عملية الشحن

- **يُراعى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن.

تأكد من خلو فتحة الشحن **(1)** وملامسات المركم من الاتساخات القاسية. تأكد من تركيب المركم بشكل كامل.

تبدأ عملية الشحن بمجرد توصيل القابس الكهربائي لجهاز الشحن بالمقبس وتركيب المركم في فتحة الشحن **(1)**.

عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة المركم في نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به (0–45 °م).

يتم التعرف على حالة شحن المركم تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية ويتم الشحن بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة وجهد المركم.

وبذلك تتم حماية المركم ويظل دائمًا مشحونًا بالكامل عند تخزينه في جهاز الشحن.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

قد يحمى جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

أوقات الشحن

يمكن من الجدول التالي معرفة الوقت التقريبي المطلوب بالدقائق لشحن المركم بالكامل تبعًا لنوع المركم. يتوقف وقت الشحن على نوع المركم ودرجة الحرارة.

AL 1810 CV

المركم	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

المركم	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

تتوافق مع حالة الشحن الكامل

معنى عناصر المؤشر

الضوء الوماض لمبين حالة شحن المركم

تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال **وميض** مبين حالة الشحن **(2)**.

الضوء المستمر لمبين حالة شحن المركم الأخضر

يشير **الضوء المستمر** لمبين حالة الشحن **(2)** إلى اكتمال شحن المركم أو إلى أن درجة حرارة المركم خرجت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به (0–45 °م) وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المركم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح.

قبل إدخال المركم يشير **الضوء المستمر** لمبين حالة الشحن **(2)**إلى أنه قد تم توصيل القابس الكهربائي بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

التغلب على الخطأ

لا يتم شحن المركم

لا يتم شحن المركم ويضيء مبين حالة الشحن (2) باستمرار.

السبب: تم اكتشاف خطأ داخلي في جهاز الشحن

العلاج: تأكد أن كافة المراكم مركبة بشكل كامل. انزع القابس وقم بتوصيله مجددًا. في حالة حدوث الخطأ مرة أخرى احرص على فحص جهاز الشحن لدى مركز خدمة عملاء معتمد للعدد الكهربائية **Bosch**.

السبب: درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح به لدرجة حرارة الشحن

العلاج: انتظر حتى تصبح درجة حرارة المركم في النطاق المسموح به لدرجة حرارة الشحن (0–45 °م).

السبب: لم يتم إدخال المركم بشكل صحيح

العلاج: قم بإدخال المركم بشكل صحيح في جهاز الشحن.

السبب: ملامسات المركم وملامسات الشحن متسخة

العلاج: قم بتنظيف ملامسات المركم وملامسات الشحن، على سبيل المثال عن طريق إدخال المركم وفكه عدة مرات.

السبب: المركم تالف

العلاج: قم باستبدال المركم.

المبينات لا تضيء

لا يوجد مبين يضيء، لا يتم شحن المركم.
السبب: المقبس أو كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن تالف
العلاج: افحص جهد الشبكة الكهربائية. إذا لزم الأمر، قم بفحص جهاز الشحن من قبل مركز خدمة عملاء معتمد.

السبب: القابس الكهربائي بجهاز الشحن غير موصل بشكل (سليم)
العلاج: ضع القابس الكهربائي في المقبس (بالكامل).

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتَج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع:
www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب
Robert Bosch Morocco SARL
53، شارع الملازم محمد محرود
20300 الدار البيضاء
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+
البريد الإلكتروني : sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق بأجهزة الشحن ضمن النفايات المنزلية!

فارسی

دستورات ایمنی

همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

این هشدارها و راهنمائی ها را خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمائی های لازم را دریافت کرده باشید.

- **دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است. کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند این دستگاه شارژ را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.** در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحت وجود دارد.
- **هنگام استفاده، سرویس و تمیز کاری کودکان را زیر نظر داشته باشید.** اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.
- **فقط باتری های قابل شارژ لیتیوم یون Bosch یا باتری های قابل شارژ سیستم POWER FOR ALL نوع PBA 18V با حداقل ظرفیت 1,5 Ah را شارژ کنید. ولتاژ باتری قابل شارژ باید با ولتاژ شارژر مطابق باشد. باتری های غیر قابل شارژ را شارژ نکنید.** در غیر این صورت، خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

شارژر را فقط در فضاهای بسته استفاده کنید و آن را از رطوبت دور نگه دارید. نفوذ آب به داخل شارژر، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

- **دستگاه شارژ را تمیز نگهدارید.** آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.
- **قبل از هر بار استفاده، شارژر و از جمله کابل و دوشاخه آن را بررسی کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از شارژر استفاده نکنید. هرگز خودتان اقدام به باز کردن شارژر نکنید و بگذارید تعمیرات فقط توسط Bosch یا مرکز مجاز خدمات مشتریان و فقط با استفاده از قطعات یدکی اصل انجام شود.** شارژر، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
- **دستگاه شارژ را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید.** به دلیل ایجاد گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.
- **شیار تهویه ی دستگاه شارژ را نپوشانید.** دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.
- **باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شدهاند، شارژ کنید.** در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

توضیحات محصول و کارکرد

موارد استفاده از دستگاه

این شارژر برای شارژ کردن باتری های قابل شارژ لیتیوم یون **Bosch** یا باتری های قابل شارژ سیستم POWER FOR ALL نوع PBA 18V در نظر گرفته شده است.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری اجزای نشان داده شده در تصویر، مربوط به شارژر در صفحه تصاویر است.

(1) محفظه شارژ

(2) نشانگر سبز رنگ وضعیت شارژ

مشخصات فنی

شارژر	AL 1810 CV	AL 18V-20
کلاس ایمنی	II/ ▣	II/ ▣
جریان شارژ[A]	1,0 A	2,0 A
ولتاژ شارژ باتری (تشخیص اتوماتیک ولتاژ)	⎓ 14,4–18 V	⎓ 14,4–18 V
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) بسته به دما و نوع باتری قابل شارژ

فرآیند شارژ

◀ **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه شارژ مطابقت داشته باشد.

ⓘ مطمئن شوید که محفظه شارژ **(1)** و کنتاکت های شارژ عاری از آلودگی های درشت باشند. مطمئن شوید که باتری قابل شارژ به طور کامل جا افتاده باشد.

به محض وارد کردن دوشاخه شارژر در پریز و جا انداختن باتری قابل شارژ در محفظه شارژ **(1)**، فرآیند شارژ شروع می شود.

ⓘ فرآیند شارژ فقط هنگامی امکان پذیر است که دمای باتری قابل شارژ در محدوده مجاز دما باشد (°C 45–0).

فرآیند شارژ هوشمند، وضعیت شارژ باتری را به طور اتوماتیک تشخیص داده و بسته به دما و ولتاژ باتری، آن را با جریان بهینه شارژ می کند.

با این روش از باتری محافظت می شود و هنگام نگه داری داخل شارژر همواره با شارژ کامل باقی می ماند.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرایند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این جای نگرانی نیست و به معنای وجود یک نقص فنی در دستگاه شارژ نمی باشد.

زمان شارژ

جدول زیر زمان تقریبی را برحسب دقیقه نشان می دهد که برای شارژ کامل باتری، بسته به نوع باتری لازم است. زمان شارژ به نوع باتری قابل شارژ و دما بستگی دارد.

AL 1810 CV

باتری قابل شارژ	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**83**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**115**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**136**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**169**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**228**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**219**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**276**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**335**

AL 18V-20 CV

باتری قابل شارژ	
PBA 18V-1,5 Ah	≈**49**
PBA 18V-2,0 Ah	≈**65**
PBA 18V-2,5 Ah	≈**80**
PBA 18V-3,0 Ah	≈**99**
PBA 18V-4,0 Ah	≈**116**
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈**123**
PBA 18V-5,0 Ah	≈**154**
PBA 18V-6,0 Ah	≈**188**

مربوط به وضعیت شارژ کامل است

مفهوم چراغهای نمایشگر

چراغ چشمک زن نشانگر وضعیت شارژ باتری

فرآیند شارژ با **چشمک زدن** نشانگر وضعیت شارژ **(2)** نشان داده می شود.

چراغ ثابت نشانگر سبز رنگ وضعیت شارژ باتری

چراغ ثابت نشانگر وضعیت شارژ **(2)** نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا اینکه دمای باتری از محدوده مجاز دمای شارژ (°C 45–0) خارج شده است و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری در محدوده مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ می شود.

هنگامی که باتری قابل شارژ در دستگاه قرار ندارد، **چراغ ثابت** نشانگر وضعیت شارژ **(2)**، به معنای این است که دوشاخه در پریز قرار دارد و شارژر آماده کار است.

رفع اشکال

باتری شارژ نمی شود

باتری شارژ نمی شود و نشانگر وضعیت شارژ (2) به طور ثابت روشن می ماند.

دلیل: شارژر یک خطای داخلی را تشخیص داده است

راه حل: مطمئن شوید که همه باتری های قابل شارژ به طور کامل وارد شده اند. دوشاخه را بیرون بکشید و دوباره آن را وارد کنید. اگر خطا دوباره ظاهر شد، شارژر را جهت بررسی به یکی از نمایندگی های مجاز خدمات پس از فروش **Bosch** ابزار برقی ببرید.

دلیل: دمای باتری خارج از محدوده مجاز دمای شارژ است

راه حل: صبر کنید تا دمای باتری دوباره در محدوده مجاز دمای شارژ (°C 45–0) قرار گیرد.

دلیل: باتری به درستی جا نیفتاده است

راه حل: باتری را به طور صحیح در شارژر قرار دهید.

دلیل: کنتاکت های باتری و شارژ کثیف است

راه حل: کنتاکت های شارژ و باتری را تمیز کنید، برای مثال با چند بار وارد و خارج کردن باتری قابل شارژ.

دلیل: باتری قابل شارژ خراب است
راه حل: باتری قابل شارژ را عوض کنید.

نشانگرها روشن نمی شوند

هیچ نشانگری روشن نمی شود، باتری شارژ نمی شود.
دلیل: پریز، کابل برق یا شارژر خراب است
راه حل: ولتاژ برق را کنترل کنید. در صورت لزوم، بگذارید شارژر توسط یکی از مراکز مجاز خدمات مشتریان مورد بررسی قرار گیرد.

دلیل: دوشاخه شارژر (به طور صحیح) وارد نشده است
راه حل: دوشاخه را (به طور کامل) در پریز وارد کنید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میبابید:
www.bosch-pt.com
گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.
برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران – شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدامی، خیابان آفتاب ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.
تهران 1994834571
تلفن: 42039000 +9821

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!